

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S.L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 ◊ 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) ◊ Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Sábado 28 de septiembre de 1991  
Año XCI.—Núm. 27.899

## Mayor presencia policial en la calle del Carmen

El alcalde Ramón Escobar solicitó en la última reunión de la Junta de Seguridad Ciudadana que se incremente la presencia policial en la controvertida calle del Carmen, objeto desde hace varios años de la polémica por parte de los vecinos de la zona por su especial conflictividad. Escobar señaló que por parte de la Policía Local la vigilancia ya se está intensificando, a lo que hay que añadir la adopción de medidas complementarias, como la instalación de más puntos de luz en la calle.

También el alcalde aludió a los bares de la zona, de los cuales solicitó su colaboración para que no vendan bebidas fuera del recinto del propio establecimiento, y que saquen las basuras a primeras horas de la mañana, de manera que se evite la sensación de suciedad que la calle ofrece, sobre todo los fines de semana.

(Pág. 5)

## Concluyen los actos en honor de la Fuencisla

Con el traslado de la imagen de la Virgen hasta su santuario mañana concluirán las fiestas dedicadas a la Fuencisla, que han contado con una masiva asistencia de segovianos a los actos religiosos que han tenido lugar en la catedral. Prueba de ello fue ayer la tradicional ofrenda de frutos de la tierra, en la cual participaron cientos de personas pertenecientes a distintos colectivos y asociaciones de Segovia y provincia.

El Ayuntamiento organiza hoy, dentro de los actos que ha realizado para significar de forma especial esta festividad un homenaje al carrusel "Baby Pilarín"; que durante más de 60 años ha hecho las delicias de los niños segovianos.

(Pág. 3)



La carne se ha sumado a la lista de agentes productores de enfermedades.

EFE

Según el Boletín Epidemiológico de la región

## Segovia contabilizó 116 intoxicaciones provocadas por alimentos

Un total de 116 casos de intoxicaciones alimentarias se registraron en Segovia durante 1990, según los datos publicados en el Boletín Epidemiológico de Castilla y León. Los datos referidos a la provincia constatan una evidente

disminución de los brotes de enfermedades producidas por el mal estado de los alimentos, siendo la salmonella el agente etiológico más frecuente en la mayoría de los casos registrados. El informe recoge también el aumento de las

intoxicaciones producidas por la ingestión de hígado de vacuno, a raíz de la utilización para el engorde de las reses de clembuterol, droga sintética nociva para el consumo humano.

(Pág. 3)

## Echávarri: "Conociendo a Delgado, sé que no se va a arrastrar por las carreteras"

José Miguel Echávarri, director deportivo de Banesto, en unas declaraciones a este periódico, en las que habla sobre la renovación del contrato de Pedro Delgado en las filas del equipo bancario, afirma textualmente: "Yo aseguro, porque conozco a Pedro, que no se va a arrastrar por las carreteras".

Asimismo, Echávarri señaló

que, sin titubear, tanto Delgado como Miguel Induráin han dicho que lo mejor será que ambos continúen juntos en Banesto.

El director de Banesto manifestó también que Pedro aún no ha firmado su contrato, aunque es cierto que existe un acuerdo verbal al que se ha llegado esta misma semana, por el cual el ciclista



Delgado con Banesto PEÑALOSA

segoviano continuará en el equipo dos temporadas más.

(Pág. 12)

## INSTITUTO BRITANICO EN SEGOVIA

### CURSO ACADÉMICO 1991-92

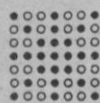
MATRICULA: Antiguos alumnos 26 y 27 de septiembre  
Nuevos alumnos 30 septiembre-4 octubre

CALIDAD, COMPROMISO, PROFESIONALIDAD

OBRA SOCIAL  
CAJA DE SEGOVIA

Calle Trinidad, 3 — SEGOVIA  
Teléfono 43 48 13

The British Council  
Instituto Británico



## VIGILANCIA 24 HORAS

ROBO-INCENDIO-ATRACO  
ENFERMEDAD  
CONTROL-INSTALACIONES  
MANTENIMIENTO

Electrónica TORIBIO

TELSONID

CENTRAL RECEPTORA DE ALARMAS ☎ 44 25 75

SEGURIDAD DE UN GRAN NOMBRE



## BODAS

BANQUETES / CELEBRACIONES  
Amplios y confortables salones  
Cocina esmerada  
RESTAURANTE / CAFETERIA  
**LOS LINAJES**

Teléfono 43 17 12

## El Defensor del Pueblo atenderá la queja de tres inválidos de Zarzuela del Monte

El Defensor del Pueblo mediará en un caso de marginación denunciado por tres vecinos de Zarzuela del Monte a los que el Ayuntamiento impide salir a la calle por la puerta principal de su domicilio.

Hace más de dos años las obras de pavimentación se llevaron por delante los escalones de acceso a la vivienda dejando un desnivel entre ésta y la calle de 88 centímetros.

Sus habitantes, un matrimonio inválido de más de 80 años y su hijo poliomiélico de 48, se ven obligados desde entonces a utilizar la salida que ofrece un establo contiguo.

En este tiempo el caso ha sido expuesto sin eco o éxito ante diferentes administraciones. El Ayuntamiento denegó en su día permiso para una rampa propuesta por el Ministerio de Asuntos Sociales.

(Pág. 6)

## AL DIA

### Reconocimiento internacional a Cándido.

(Pág. 3)

### La Junta promoverá un plan especial para las ciudades patrimonio de la humanidad, Avila, Salamanca y Segovia.

(Pág. 8)

### El Consejo de Ministros aprobó los Presupuestos para el 92.

(Pág. 10)

### Total apoyo soviético al plan de Bush sobre destrucción de arsenales nucleares.

(Pág. 11)

**LOS ARCOS**  
Hotel \*\*\*\* Segovia

**BANQUETES DE BODA**  
personalizados

CELEBRANDO SU BODA EN LOS ARCOS

Invitamos a los novios a una estancia de 7 días en Media Pensión en el Hotel PORTOMAGNO (3\*\*\*\*) de Aguadulce (ALMERIA).

¡INFORMESE!  
P.º Ezequiel González, 24  
Teléfono 43 74 62

**VIGILANCIA 24 HORAS**

ROBO-INCENDIO-ATRACO  
ENFERMEDAD  
CONTROL-INSTALACIONES  
MANTENIMIENTO

Electrónica TORIBIO

TELSONID

CENTRAL RECEPTORA DE ALARMAS ☎ 44 25 75

SEGURIDAD DE UN GRAN NOMBRE

**BODAS**

BANQUETES / CELEBRACIONES  
Amplios y confortables salones  
Cocina esmerada  
RESTAURANTE / CAFETERIA  
**LOS LINAJES**

Teléfono 43 17 12

# Caminando en silencio con un amigo

VICTOR CORCOBA

Hay amigos, en esto del arte y de la vida, que son auténticos oradores del silencio; uno, en concreto, recorta siempre alguna lección para llenar su misiva, publicada en algún medio periódico, con la sana intención de pincharme en la desgana, hago de tripas/corazón por aquello de que me hierven las ideas, y le contesto casi a vuelta de correo —que también está en desgana, por duplicado— como el viento a la lluvia...

\* Te mando, subrayado en amarillo como Induráin, y desde la senda del Parnaso, un refresco con la etiqueta de Schwartz, a propósito de la poesía en España; escribe el "pinchahumos".

Leamos... en voz impresa...

\* En ninguna ciudad importante de España hay una actividad organizada donde se difunda la poesía, como ocurre, por ejemplo, en París con La Maison de La Poesie, donde se reúnen los poetas para ofrecer recitales permanentes.

¿En ninguna ciudad la poesía?

\* En ninguna ciudad la poesía... organizada.

A la voz de ya, ahí queda eso: en Madrid, Prometeo; en Ciudad Real, Manxa; en Cataluña, Horas de Poesía; en el Ferrol, Arte Galicia; en Andalucía, Corona del Sur; en...

¿En ningún pueblo la poesía?

\* En ningún pueblo la poesía... organizada.

El manantial, poesía es... Sin ir más lejos en El Bierzo se dan los poetas como los pimientos y encima se declaran en comunión, en descubridores de ecosistemas parnasianos, en amistad, dispuestos a defender posturas, modos y modales estéticos.

Siempre habrá hijos del sueño, amigo "pinchahumos". "Ah...!" Se me olvidaba lanzarte una idea: hacer ganchillo poético; yo un pareado, tú otro; yo un terceto, tú otro; yo un cuarteto, tú otro... El ajuste poético eleva, es más placentero que el ajuste del cuadro macroeconómico que nos espera para después de la siesta del verano, o sea, para cuando las hojas caen por los tronidos alarmantes, ya veremos si nos dejan sintonizar con la estación solitaria del amarillo sin ser visitados por los tipos de

infarto. Buceando en tu sobre "pincha...", encuentro otro nuevo recorte que se había quedado pegado a él, la manía que tienes de pegarlo todo a la enésima potencia desde que nos hicieron censura, no sé quien, con aquel sobre que traía un libro de relatos, creo que era el último de Pereira, lo cierto es que la invisible llama de tu emoción, está en rojo, atraviesa las pupilas, al tiempo que cruzo los dedos, y me viste de amanecer...

\* Habrá conferencia de paz sobre Oriente Medio el próximo octubre.

Habrá conferencia de poesía...

\* Habrá...(senda del parnaso).

Emociona saborear las buenas intenciones, duelen recibir tardes de agonía, mañanas que alborean, miradas que matan la brisa de la esperanza, Isaac Shamir lo adelantó en televisión y lo ratificaron varios de sus ministros y la prensa. Será la mejor vitamina para huir de la tristeza, para engañar al doliente frío del otoño.

**“ EN TU PROXIMA MISIVA “PINCHAHUMOS” ME HABLARAS DE RECORTES PRESUPUESTARIOS ”**

Cuando anochece, los latidos van entre violetas, y hasta el aire está como enfermo; cuando anochece el corazón del hombre, ni el agua de rosas irradia sus aromas curanderos, se congela la risa, y como sabes amigo, nos queda el verso, que a fin de cuentas, por encima de todo, reconforta como la madurez de las olas. Prefiero bañarme de sal antes que ahogarme en las barricadas que son explosión de desamor. En la mar, como en el timbre azul, hay sosiego de universo.

El poeta, pintor de abecedarios vivientes debe apoderarse de la selva con la elegancia de la palabra, del color, aunque tenga que pasar tributos altos, destilar la descarga de sensaciones y visiones en borbotones de espigas. Como sé, que en tu próxima misiva "pinchahumos"; me hablarás de los recortes presupuestarios, me imagino ya tengan noticia del primer efecto...

\* La Bienal de Barcelona, dedicada a los artistas jóvenes de la Europa comunitaria y que debía celebrarse el próximo otoño, ha sido suspendida por falta de presupuesto.

Suspendida por falta de energía monetaria.

\* Suspendida por falta de... motivación, quizás...

El espejo lo tenemos en la oferta de bibliotecas y creaciones de institutos culturales. Y por si fuera poco, los canales televisivos pú-

**“ SE TRATA DE DAR UN GIRO DE CIENTO OCHENTA GRADOS PARA SER EUROPEOS ”**

blicos, están ausentes de programas de cultura, que no de esculturas dimensionales para marcar la salsa con la figura.

Tendríamos que reajustar tantas cosas para ser europeos.

\* Por ejemplo, un programa ágil de televisión al estilo del "Apostrophe" francés repleto de cultura.

\* Por ejemplo, una casa de cultura o biblioteca en cada barrio.

\* Por ejemplo, unas semanas culturales bien planificadas para que no se queden en desierto o en pachanga. Que todo no es cultura.

\* Por ejemplo, premiar labores culturales auténticas.

\* Por ejemplo, premiar asociaciones, tipo los amigos de..., que están atentos a que su arte, su monumento histórico, no se apague en el abandono.

Se trata de dar un giro de ciento ochenta grados, por ejemplo.

\* Pidamos cultura: pan y agua.

"Pinchahumos", adiós a las mareas negras, y no te olvides aún con los calores del verano de llegar a mi buzón de soledades y silencios, te necesito, porque sabes ser paloma y alzar el vuelo. ¡Cuánto agradezco tu llegada! Aunque en la posdata vaporosa me recuerdes la misma cita: tu empleo temporal, el subsidio del paro, el manojo de letras... el entierro que te afana, y cómo no, a tu amigo tanto le desvela. Hasta pronto, escribe largo... que para corto con lo de los presupuestos ya tenemos.

## La utilidad de un bando inútil

LUIS PEÑALOSA IZUZQUIZA  
Portavoz municipal de I.U.

Se vienen produciendo en algunos medios de comunicación local ciertas intervenciones, en las que, tergiversando descaradamente unas declaraciones de Izquierda Unida, (no sabemos si por ignorancia o con cierta intencionalidad política) se pretende defender la actuación del equipo de gobierno municipal en materia de Policía Urbana. Primero fue en ese "Comentario de actualidad", que diariamente emite una radio local y del que no se sabe si representa la opinión de la propia emisora, o de la casa que patrocina el espacio, o si es simplemente el reflejo diario del estado de humor del ingenioso comentarista.

En él se intentaba, con una leve y sibilina pincelada, mostrar a I.U. como defensora de los ruidos callejeros que alteran la paz ciudadana, cuando lo que hace nuestro grupo es lamentar, por incongruentes e insuficientes las actuaciones del Ayuntamiento en este tema.

Más recientemente es "D. Frutos Duratón" quien, en este mismo periódico, haciendo gala de un depurado dominio del sofisma, deduce que I.U., al preocuparse por la situación de los drogadicotos, se despreocupa del resto de los ciudadanos y agrava los problemas de los familiares de aquellos, aunque al mismo tiempo reconoce la ineficacia del reciente bando de la Alcaldía y nos da por tanto la razón.

Porque lo que I.U. ha denunciado es lo demagógico de un bando,

contra el consumo de "drogas" en lugares públicos, en el que se hace un enfoque exclusivamente represivo de un problema (la drogadicción) mucho más complejo y de difícil solución de lo que se pretende aparentar con el mencionado bando, o con las opiniones del propio D. Frutos; quien al parecer se conformaría con que desapareciera el componente antiestético del problema, mediante una peculiar limpieza de nuestras calles.

Nosotros no dudamos de la buena intención del señor alcalde, pero estamos convencidos de que ha elegido un camino equivocado y así lo manifestamos como oposición municipal. Pero dejando a un lado las manipulaciones de estos comentaristas más o menos anónimos (de quienes cuesta admitir la buena fe, dada la interpretación que hacen de nuestras manifestaciones), puede que este inútil bando tenga la utilidad de abrir un debate serio sobre el problema de la drogadicción, que lleve a una visión realista de sus causas y a la búsqueda de soluciones que, desde las competencias municipales, tiendan a paliarlo.

En este camino el alcalde nos tendrá siempre dispuestos a colaborar, pero frente a medidas exclusivamente de cara a la galería (y sería considerar a la galería bastante obtusa) no cabe sino la crítica, por mucho que le moleste al mismísimo San Frutos del Duratón.

### ANIMATE Y BAILA CON NOSOTROS

- \* BALLET CLASICO
- \* BALLET ESPAÑOL
- \* SEVILLANAS

Y ahora, bailes de salón:  
Swing, fox-trop, mambo, polka, salva, merengue, vals, tango, cha-cha-chá, etc.

ESCUELA DE DANZA "Paloma Llorente"  
Centro Comercial "MAHONIAS" - Ezequiel González, 30 - Tel. 42 62 26

EMPEZAMOS EL 1 DE OCTUBRE



## UNION FENOSA

### ESTAMOS MEJORANDO LA CALIDAD

del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuevas instalaciones y operaciones de mantenimiento, nos vemos obligados a suspender temporalmente el servicio en las fechas, horas y lugares que a continuación se indica.

Rogamos disculpen las molestias que se puedan ocasionar.

DIA 29 DE SEPTIEMBRE DE 1991

De las 9 a las 9,30 horas.—Subestación Cuéllar. Salida M.T. a 15 KV de Vallelado, afectando a los pueblos de Torregutiérrez, San Cristóbal de Cuéllar y Vallelado.

Las líneas se consideran en tensión ya que, si los trabajos finalizan antes de la hora indicada, se repondrá de inmediato el suministro.

EL JEFE DE ZONA\*

*Slender You*

Centro Comercial Mahonías  
C/Ezequiel González, 30. Telf. 44.06.49

**EL MEJOR METODO PARA PERDER MAS CENTIMETROS EN MENOS TIEMPO**

Si los métodos de gimnasia convencional no te gustan,  
Si ya no puedes acceder a ellos,  
Si padecen dolencias de espalda, artritis, problemas circulatorios...

**Ahora puedes hacer gimnasia y mantenerte en forma, sin ningún esfuerzo, consúltanos**

**ahora SOLO desde 1.500 ptas/mes**

HORARIO, hombres, martes y jueves de 20 a 22 horas.



Los alimentos en Segovia parecen ofrecer pocos problemas de sanidad.

EFE

La salmonella, principal causante de los brotes

## Segovia registró 116 intoxicaciones alimentarias durante 1990

Un total de 116 personas se vieron afectadas en Segovia por enfermedades transmitidas por los alimentos durante 1990, según un informe elaborado por el Subprograma de Control de Enfermedades Transmitidas por los Alimentos, publi-

cado en el Boletín Epidemiológico de Castilla y León. Las salmonellas y las intoxicaciones provenientes de la carne de vacuno han sido las causas más frecuentes en los 903 casos registrados en la región en el transcurso del pasado año.

M. GALINDO

Segovia ha experimentado en los últimos cinco años un evidente descenso tanto en el número de brotes aparecidos como en el de afectados. Si en 1987 aparecieron 25 brotes que afectaron a 224 personas, durante el pasado año, solamente se registraron 6 brotes, afectando en esta ocasión a 116 personas. Asimismo es de destacar que en Segovia no se produjeron hospitalizaciones en 1990 motivadas por intoxicaciones o enfermedades alimentarias, lo cual hace que la provincia sea una de las menos afectadas por esta clase de enfermedades en los últimos años.

A pesar de estos esperanzadores datos, el propio informe precisa que han de interpretarse con cautela, ya que la disminución en el número de brotes declarados puede deberse a deficiencias en la notificación de los mismos a las autoridades sanitarias, sobre todo en aquellos que se producen en domicilios particulares.

### MAYOR PELIGRO EN VERANO

En lo que se refiere a la distri-

bución temporal de los brotes, el mayor índice de los mismos se produce en los meses de julio y agosto, en los cuales aparecen mayores factores de riesgo estacionales (temperatura, deficiencias en la conservación y refrigeración de alimentos, etc.). El pasado año registró también un inusual aumento de los casos en los meses de marzo y abril provocado por la intoxicación relacionada con el consumo de hígado de vacuno, que afectó de manera especial a las provincias de León, Palencia y Salamanca.

El informe recoge que las enfermedades alimentarias se originaron mayoritariamente en los domicilios, con un 75 por ciento de los casos registrados. En los restaurantes tan sólo se han registrado un 7,81 por ciento del total de los brotes producidos en la región, lo cual alienta sobre la evidente mejora en las prácticas higiénicas de este tipo de establecimientos.

### BROTOS DESCONOCIDOS

El perfil de la distribución de los brotes según el alimento res-

ponsable se mantiene similar con respecto a años anteriores. Es de destacar el elevado porcentaje de casos en los que se desconoce el alimento responsable, que en 1990 ascendió a un 29,69 por ciento del total. Asimismo, llama la atención el elevado porcentaje de casos en los que se ven involucrados los alimentos relacionados con los huevos (mayonesas, ensaladillas), con un 43,74 por ciento del total de casos registrados.

Los brotes relacionados con el agua han disminuido sensiblemente en toda la región, aumentando por otra parte los brotes relacionados con la intoxicación por consumo de hígado de vacuno.

En cuanto a los agentes etiológicos productores de las intoxicaciones alimentarias, solamente en 38 de los 64 brotes registrados ha podido ser determinado; de los cuales 27 corresponden a las tristemente populares "salmonellas" y 7 han sido producidas por el clambuterol, droga sintética con la cual se engordaba artificialmente a las reses vacunas y que resulta nociva para el consumo humano.

**RECONOCIMIENTO INTERNACIONAL A CANDIDO.**— Ayer, en el transcurso de una comida celebrada en los salones del restaurante "Pórtico Real", Cándido López recibió una medalla conmemorativa en reconocimiento a su labor en pro del turismo y la gastronomía de Segovia y Castilla y León, que le fue otorgada por el presidente Iberoamericano en Relaciones Públicas licenciado Raimundo Rivera. La medalla, que fue recogida junto con otras distinciones por Alberto, hijo del conocido restaurador segoviano; le fue concedida durante la visita que los hosteleros segovianos Francisco García Borregón y José Luis Velasco realizaron a Méjico



PEÑALOSA

La imagen volverá mañana al santuario

## Finalizan el novenario y las fiestas dedicadas a la Fuencisla

REDACCION

Continúan con una importante asistencia de fieles los actos litúrgicos que con motivo de la festividad de la Virgen de la Fuencisla se han venido celebrando durante toda la semana. Las celebraciones tendrán como corolario la festividad de la Patrona de Segovia el domingo día 29, con el tradicional "Rosario de la Aurora", que saldrá desde los jardinillos de San Roque a las 7 de la mañana, concluyendo en la catedral, donde tendrá lugar el último día de la novena de los jóvenes. Posteriormente, a las 11 se celebrará una misa solemne que será presidida por el obispo de la diócesis y que contará con la participación de la coral "Voces de Castilla".

Por la tarde se procederá al traslado de la imagen de la Fuencisla hasta su santuario. A partir de las 17 horas, la Virgen saldrá de la catedral para dirigirse hacia su habitual morada, tras el rezo del Rosario. En el Azoguejo se cantará la Salve, despidiendo oficialmente a la imagen.

### HOMENAJE A "BABY PILARIN"

Dentro de los actos paralelos organizados por el Ayuntamiento con motivo de la festividad de la Fuencisla, chicos y grandes tendrán la oportunidad hoy de expresar su homenaje de cariño a la propietaria del tradicional carrusel "Baby Pilarín". Doña Pilar, propietaria de esta singular atracción, recaló en Segovia hace 66 años con un tiiovivo y unas barcas voladoras instaladas en la Plaza Mayor y en el Salón. Desde entonces, todos los segovianos conservan

en su recuerdo haber disfrutado de las atracciones instaladas por esta mujer, que a sus 83 años permanece todavía al frente de su negocio en los Jardinillos de San Roque.

El homenaje constará de la actuación de magos y músicos en las instalaciones de este popular carrusel; y en el transcurso del mismo se producirán varias sorpresas.

El sábado festivo concluirá en la Plaza Mayor, con la verbena a cargo de "La Trupé de la Mercé".

El domingo, los actos concluirán con un concierto-homenaje al pasodoble a cargo de la banda del Taller-Municipal de Música de Viento, a las 13 horas en el kiosco de la Plaza Mayor.

### OFRENDA DE FRUTOS DE LA TIERRA

Cientos de personas se congregaron en la tarde de ayer en el Azoguejo para asistir a la tradicional ofrenda de frutos de la tierra a la patrona de Segovia. Una amplia representación de segovianos de todas las condiciones subieron hasta la catedral para entregar a la Fuencisla una completa muestra de los productos hortícolas y ganaderos más representativos de la provincia. Como todos los años, los cocineros segovianos, ataviados con su uniforme de trabajo, mostraron su devoción a la Virgen, así como diversos colectivos, asociaciones y grupos folklóricos. El encargado de la ofrenda fue el escritor José Antonio Flórez Valero, que glosó en su intervención ante la Virgen la honda tradición religiosa de la ciudad y el profundo cariño con el que los segovianos acogen a la Fuencisla.

En la próxima Comisión de Gobierno

## El Ayuntamiento aprobará el comienzo de las obras en el convento de Santa Cruz

REDACCION

La Comisión de Gobierno municipal tratará en su reunión del próximo martes la petición de licencia de obras para las de recuperación y rehabilitación del convento de Santa Cruz; obra que será llevada a cabo por la Diputación Provincial. Por otra parte, dentro del capítulo de urbanismo y obras, se estudiará una petición de licencia de obras para las de instalación de calefacción en la iglesia de El Salvador. Asimismo, el equipo de gobierno municipal atenderá un escrito del Gobierno Militar solicitando la instalación de horquillas que impidan el estacionamiento y aparcamiento de vehícu-

los en la plaza Alto de los Leones de Castilla; y será examinado el proyecto remitido por la Consejería de Fomento de la Junta sobre el acceso a Segovia por la carretera CL-601.

Los ediles debatirán también la propuesta de aprobación de la modificación del proyecto de jardines 1990: así como la adjudicación por el sistema de contratación directa de las obras de construcción de un colector en la calle Gobernador Fernández Jiménez y de las reparaciones en viviendas de propiedad municipal.

### ATILANO SOTO, PREGONERO DE AYLLÓN

El presidente de la Diputación Provincial Atilano Soto Rábanos fue elregonero de las fiestas que han comenzado hace pocas fechas en la villa de Ayllón. Ensu pregón, que comenzó con una de las frases del Cantar del Mio Cid en donde se hace alusión a la villa, Soto Rábanos recorrió la historia, el arte, el paisaje y la geografía humana de esta población, rubricada con los aplausos del público tras concluir su intervención.



# AGENDA

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

SE CONCEDEN A LA VIRGEN DE LA FUENCISLA HONORES DE CAPITAN GENERAL

Día de intenso júbilo fue ayer para los segovianos. A la magnífica jornada mariana, cuyo esplendor se presentía, por la devoción que sentimos los segovianos hacia nuestra excelsa Patrona, la Santísima Virgen de la Fuencisla, se unió el fervor patriótico que siempre se manifiesta entre nosotros ante la presencia del bilaurado general Varela, ministro del Ejército, hijo adoptivo de Segovia y su provincia que, como un segoviano más, venía a sumarse al homenaje a nuestra Virgen en el último día de la novena que en su santuario venía celebrándose.

Esto bastaba. Los segovianos teníamos que corresponder con entusiasmo al rasgo gentil del general de venir a postrarse a los pies de la Santísima Virgen de la Fuencisla. Pero ayer hubo más. Ayer se dio un hecho que hizo vibrar nuestros mejores sentimientos marianos. El excelentísimo señor ministro del Ejército, nuestro general Varela, como le llamamos los segovianos, era portador de un importante documento. El Jefe del Estado español, el Generalísimo Franco, a propuesta del ministro del Ejército, ha concedido, por Decreto, honores de capitán general a nuestra Virgen de la Fuencisla, siempre que salga procesionalmente.../...

### CALENDARIO

#### PARA MAÑANA

Domingo 29 de septiembre.  
Van 272 días; faltan 93.  
Sol: De 8,09 a 20,01 horas.

#### PARA EL LUNES

Lunes 30 de septiembre.  
Van 273 días; faltan 92.  
Sol: De 7,10 a 20,0 horas.

### SANTORAL

Domingo. Santos: Miguel, Gabriel y Rafael, arcángeles.  
Lunes. Santos: Jerónimo, Leopardo y Victor.

### PENSAMIENTO

"Ni para crecer mala hierba hace falta sembrar, ni para decir disparates, estudiar".

### FARMACIAS DE GUARDIA

Hoy: Gallego Llaguno. Juan Bravo, 31.  
Mañana: Atienza Silvestre. José Zorrilla, 127.

**ONCE**  
u.º premiado ayer  
**99.390 SERIE 017**

### EL TIEMPO

#### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 677,8 m/m.  
Viento del O-NO.  
Temperatura máxima: 15,5º

#### En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 672,6 m/m.  
Viento del S-SE.  
Temperatura mínima: 7,5º  
Temperatura a las 9: 9,2º

### CINE

Hoy, Sala MIRO, 7,30 y 10,30, "El día que nací yo". Sala ZULOAGA, 7,45 y 10,45, "Oscar".  
Mañana domingo, Sala MIRO, 5, 7,30 y 10,30, "El día que nací yo". Sala ZULOAGA, 5,15, 7,45 y 10,45, "Oscar".

### EXPOSICIONES

#### EN LA CASA DEL SIGLO XV

Miguel Angel Nieto Alcaide, fotografías. Hasta el 30 de septiembre.

#### EN EL TORREON DE LOZOYA

Javier Granados, escultura y cerámica. Hasta el 13 de octubre.

#### CENTRO CANONIGOS, DE LA GRANJA

Dibujos al pastel y óleos de María Fontana. Hasta el 4 de octubre. Laborables. de 19,30 a 21,30. Festivos, mismo horario y, por la mañana, de 12,30 a 14,30.

### AVISOS

#### COMIENZO DE CURSO EN EL "GINER DE LOS RIOS"

El próximo lunes, día 30, comenzará el curso académico en el instituto de Bachillerato "Francisco Giner de los Ríos con el siguiente programa de actos: a las 11 misa en San Millán, a las 12 acto académico en el Instituto y a las 12,30 vino español.

Por lo que respecta al comienzo de las clases, este se producirá el martes 1 de octubre de acuerdo al siguiente horario: a las 9, 1º de BUP; a las 10, 2º; a las 11,30, 3º y a las 13, COU.

#### COMIENZO DE CURSO EN EL "ANDRES LAGUNA"

El próximo martes, día 1, se procederá a la recepción de alumnos con arreglo al siguiente hora-

rio: **Diurno**, a las 10 horas, alumnos de 1º; a las 12, de 2º; a las 12,30, de 3º y a las 13, de COU. **Nocturno**, a las 19,30, 1º; a las 20, 2º; a las 20,30, 3º y a las 21, COU.

#### COMIENZO DE CURSO EN EL MARIANO QUINTANILLA"

El próximo martes, día 1, comienza el curso en el instituto de Bachillerato "Mariano Quintanilla" con arreglo al siguiente horario: a las 10 horas, 1º; a las 11, 2º; a las 12, 3º y las 13, COU.

#### CONSERVATORIO DE MUSICA

Los profesores del Conservatorio Elemental de Música recibirán a sus respectivos alumnos para asignarles horario los días 30 de septiembre y 1 de octubre, de 17,30 a 20 horas.

#### ASOCIACION DE VECINOS DE SANTA EULALIA

El próximo lunes, día 30, a partir de las 20,30 horas, en el salón parroquial de Santa Eulalia tendrá lugar la reunión de la junta directiva de esta Asociación para tratar diferentes asuntos de interés.

#### OCASION PANADEROS

### Arriendo panificadora

- Pueblo próximo a Valladolid
- Beneficios demostrables

Telf. (983) 541363. Tardes

Lea Vd.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Plan de Formación para Técnicos Especialistas en Vigilancia y SEGURIDAD

Una formación inmediata completa y actualizada, para una profesión moderna, de gran demanda y bien retribuida.  
**VIGILANTE JURADO, AZAFATA DE SEGURIDAD**  
¡Este es tu futuro! ¡Por seguridad en tu futuro!  
Infórmate enviando tus datos personales a:

**cpod** CENTRO POLITECNICO A DISTANCIA  
Sangenjo, 10. 28034 MADRID  
Telf. (91) 2018619. Fax (91) 7390931

Nombre y apellidos .....  
Domicilio ..... n.º ..... piso .....  
C.P. .... Población .....  
Provincia ..... Telf .....

### "EDIFICIO VERDERONES" (San Ildefonso)

- \* VIVIENDAS REHABILITADAS DE 1 A 4 DORMITORIOS.
- \* SALONES ABOVEDADOS. TARIMA.
- \* ENTREGA INMEDIATA.

EN PLENO CORAZON DE LA GRANJA  
Visita en obra: SABADOS y FESTIVOS

**HABITAT** 43 30 10  
43 30 01

## Programaciones de TV

### TV-1

15,00 Telediario-1.  
15,35 Alfred J. Kwak.  
16,00 Sesión de tarde.  
17,40 Club Disney.  
19,35 El tiempo es oro.  
20,30 Telediario-2.  
21,00 Informe semanal.  
22,00 Sábado cine.  
1,35 Despedida y cierre.

### TV-2

14,00 El lugar del crimen.  
15,30 Ponte las pilas.  
16,30 Sábado deporte.  
Balonmano. Liga Nacional.  
19,00 Circo Ringling.  
19,55 Noticias.  
20,00 Sala 2.  
21,30 Sidney.  
"Georgie".  
21,55 Noticias.  
22,10 Musical especial.  
"July y Carol".  
23,00 Festival Internacional de Cine de San Sebastián.  
23,45 La tabla redonda.  
0,00 Gof.  
Resumen.  
1,25 Cine-Club de Iberoamérica.  
2,50 Despedida y cierre.

### TELEMADRID

14,30 Telenoticias.  
14,55 El tiempo.  
15,00 Top Madrid.  
16,00 En directo.

### GUIA MEDICA Y SANITARIA

### Dra. M.ª CRUZ CIRIA MATILLA

TRAUMATOLOGIA Y ORTOPEDIA

### D. FANG CUN ZHONG

MASAJES Y TECNICAS MANUALES CHINAS PARA TRATAMIENTO DE DOLORS DE ESPALDA Y ARTICULACIONES  
CONSULTA DIARIA  
PREVIA PETICION DE HORA: Teléf. 44 30 62  
Calle José Canalejas, n.º 3. 2.º Izqda.  
SEGOVIA

### 18,00 Pantalla chica.

"Vidas quebradas".  
19,35 Cine cómico.  
"Sandalio en Oriente".

### 20,00 Fútbol.

Real Sociedad-Atletico de Madrid.

### 22,00 Telenoticias.

22,15 Entre amigos.  
0,15 Boletín informativo.  
0,20 Matrimonios y algo más.  
0,50 Top Madrid.  
Repetición.  
1,50 Fin de emisión.

### ANTENA 3 TV

15,00 Noticias.  
15,30 El programa de Hermina.  
18,00 Teletienda.  
18,05 Noticias.  
18,10 Polvo de estrellas II.  
20,04 Noticias.  
20,05 Serie.  
"Chicas con clase".  
20,30 Noticias.  
21,00 Los 3 de Antena 3.  
Reportajes.  
22,00 Noticias.  
22,02 Polvo de estrellas III.  
Película: "Aquellos chalados en sus locos cacharros". USA.  
0,25 Polvo de estrellas IV.  
2,27 El programa de Hermida.  
Repetición.  
4,35 Oh vídeo.

### TELE 5

15,00 ¡Qué pasada!  
15,30 Cine fiesta.  
17,25 Desde Palma con amor.  
19,10 Hunter.  
20,00 "Inés Duarte, secretaria".  
21,00 Topacio.  
22,00 Especial "¡Qué gente tan divertida!"  
0,00 Entre hoy y mañana.  
0,30 Pressing boxeo.  
1,30 El otoño amigo... Y sigue el espectáculo.  
2,30 Starsky y Hutch.  
3,30 Cierre de emisión.

### CANAL +

14,00 Redacción.  
14,05 Serie.  
14,30 Dibujos animados.  
15,00 Serie.  
16,00 Documental.  
16,52 Cine.  
18,34 Especial infantil (c).  
20,00 Redacción.  
20,05 Mamá, detective privado.  
20,30 Primer plano.  
21,00 Lo + plus.  
21,30 Hale y Pale.  
22,00 Cine.  
23,45 Cine.  
1,24 Inside out (c).  
1,31 Cine.  
2,38 Première canal +.  
3,38 Cine.  
5,34 Cine.

**WESTMINSTER**  
SCOTCH WHISKY

busca  
**DISTRIBUIDORES**  
para  
SEGOVIA Y SU PROVINCIA

Diríjanse a: P.º Talleres, 3 - Nave 44  
28021 MADRID • Tel.: (91) 796 40 13  
Telefax: (91) 505 19 59

A petición del alcalde

## Aumentará la presencia policial en la calle del Carmen

La controvertida calle de El Carmen fue uno de los temas que se abordaron en la reunión de la Junta de Seguridad Ciudadana, que tuvo lugar hace pocas fechas en el Gobierno Civil. A esta reunión asistió el alcalde Ramón Escobar, quien anunció que se intensificará la presencia de la Policía Local en la zona. Escobar señaló que ya se han incoado tres expedientes por consumo de droga en lugares públicos tras la publicación del polémico bando de la Alcaldía penalizando este extremo.

MARCELO GALINDO

La Junta de Seguridad Ciudadana, integrada por el gobernador civil, jefe de la Policía Local, comisario del Cuerpo Nacional de Policía y teniente coronel de la Guardia Civil, contó en su última reunión con la presencia del alcalde de Segovia, el cual justificó su asistencia a la misma como "obligatoria". "El alcalde --dijo Escobar--, tiene la obligación de conocer todo lo que pasa en su ciudad; y de igual modo la de respaldar y controlar la participación de la Policía Local".

Ramón Escobar señaló que en esta reunión se habían tomado una serie de acuerdos (de los cuales no quiso informar a los medios locales alegando que "no viene al caso"), destinados a dar una solución inmediata a la situación que vive esta calle desde hace varios años. Una de las medidas adoptadas es la mayor presencia de la Policía Local y la Policía Nacional en esta zona así como el cambio total de la iluminación de la

calle, a la que se le han instalado nuevos puntos de luz.

### COLABORACION

La colaboración de los propietarios de los bares de la zona es considerada por el alcalde Escobar como "muy importante" de cara a la limpieza y el orden de la calle de El Carmen". Escobar pidió a los dueños de los establecimientos que se abstengan de servir bebidas fuera del recinto del propio bar. "Yo mismo he podido comprobar el lamentable estado en que quedan tanto la calle de El Carmen como la plaza del Doctor Gila, sembradas de vasos de plástico y de bolsas de basura esparcidas --dijo el alcalde--". Pediremos a los dueños de los establecimientos de la zona que saquen las basuras a primeras horas de la mañana, para evitar de este modo que las bolsas se conviertan en "balones de juego" de algunos desaprensivos".

### DROGA

Por otra parte, el alcalde señaló que la Policía Local ha incautado



Aumentará la vigilancia en la zona

PEÑALOSA

en los últimos días algunos gramos de cocaína, incoando además tres expedientes de sanción a personas que se encontraban consumiendo droga en la calle. Estas medidas se enmarcan en el polémico bando que el alcalde hizo público el pasado mes de agosto. "Yo quisiera --añadió Escobar--

no sancionar a nadie por este hecho y no estoy satisfecho por ello. Tampoco quisiera darle mucha publicidad al tema, pero como hay muchas personas y grupos en contra del bando y a la vez muy interesados en su cumplimiento, es conveniente que se sepa en qué se está trabajando".

Estreno de temporada en el Juan Bravo

## El ballet afrocubano Cutumba acabó su espectáculo en la Plaza Mayor

ANGÉLICA TANARRO

La danza afrocubana puede comenzar a ritmo lento y terminar de forma trepidante. El espectáculo con el que el grupo Cutumba abrió ayer la temporada en el teatro Juan Bravo también tiene este ritmo "in crescendo".

A los sonos de la Conga Oriental, propia de los carnavales de Santiago de Cuba, el grupo rubricó su espectáculo en la calle consiguiendo incluso que algunos espectadores se sumaran al baile. Cutumba hizo un recorrido por las tradiciones que afluyeron, al tiempo que los esclavos procedentes de África o los haitianos después de la Revolución de Haití, a la parte Oriental de la isla de Cuba. Hay en estos bailes elementos místico religiosos, reminiscencias del vudú y elementos folklóricos comunes a muchos bailes populares europeos. Esta riqueza folklórica se va desgranando en el espectáculo de Cutumba en manos de bailarines, músicos y cantantes.

El "patúa", dialecto popular haitiano, se convierte en un lenguaje universal como el de los pies o el del yagüeto, un tambor de origen africano. El baile de las



Ritmo afrocubano en el escenario.

PEÑALOSA

chancletas no puede por menos que recordarnos un zapateado y la "corneta china" tiene cierto parentesco con la dulzaina. Cada baile cuenta una historia festiva, un final de jornada, un ceremonial re-

ligioso para ahuyentar los maleficios, una forma de vida como en las danzas de la Tajona.

Parentescos aparte, Cutumba trae todo el color, el ritmo, la fuerza y el erotismo del baile cubano.

Ayer ofreció la primera de las dos representaciones programadas en el teatro de la Plaza Mayor y el público, un público heterogéneo propio de una sesión inaugural, disfrutó con su espectáculo.

## Exito de "Libélula" en el Festival de Títeres de Teherán

Angélica Tanarro

El grupo de títeres "Libélula" ha obtenido un nuevo éxito fuera de nuestras fronteras. Esta vez en el Festival Internacional de Títeres de Teherán, de donde acaba de regresar el grupo. Invitados en un principio a representar en dos ocasiones su espectáculo "Buscando a don Cristóbal", la organización lo programó en un total de seis sesiones, dada la aceptación que tuvo. Julio Michel, director de "Libélula" considera que el público iraní ha entendido perfectamente su montaje.

Grupos procedentes de Polonia, Francia, Pakistán, India e Irán han participado en este Festival Internacional en el que "Libélula" representaba a España. Las dos primeras sesiones de "Buscando a don Cristóbal" tuvieron tal éxito que la organización les invitó a repetirlas durante tres días. Y eso que el espectáculo del grupo tenía ciertas limitaciones impuestas por las costumbres del país. No se hacía por ejemplo el pasacalles que con dulzaina y tamboril anuncia el comienzo de la representación. La música se limitaba al interior del teatro y aun aquí se suprimió el baile con los espectadores infantiles que hubo el primer día.

Sin embargo, para Julio Michel la respuesta del público y su participación ha sido la mejor que ha encontrado el grupo fuera de España. Y ya son muchos los países donde se ha representado esta pieza sacada de la tradición del títere de cachiporra.

### FESTIVAL RETRASADO

El grupo Libélula ha sido invitado a participar en el Festival Internacional de las Artes de Dallas (Estados Unidos) que el año próximo estará dedicado a España. La organización de este Festival pidió colaboración a la Comisión del V Centenario. Libélula representará al teatro de títeres de nuestro país junto con destacadas figuras de la canción, el teatro, la música y el resto de las artes.

Dado que el festival estadounidense se celebra del 23 de abril al 3 de mayo, coincidiendo con las fechas en que se suele celebrar el Festival de Títeres de Segovia, su director, Julio Michel, ha decidido retrasar esta convocatoria que cumplirá su sexta edición.

SE VENDE

PARCELA EN PINAR JARDIN

2.520 m<sup>2</sup>, 1.300 ptas. m.

Teléfs. 91 / 522 74 55, tardes

91 / 522 84 87

Ext. 2214, mañanas

SE ALQUILA

LOCAL

Planta calle, buena fachada, amplios escaparates, totalmente acondicionado, toda clase negocio. "Ideal oficina bancaria"

Paseo Conde Sepúlveda Teléfono 42 08 86

Un escalón de 88 centímetros les separa de la calle

## Tres inválidos de Zarzuela del Monte, "incomunicados" por el Ayuntamiento

El Defensor del Pueblo tomará cartas en el asunto

Tres inválidos —un matrimonio de más 80 años y su hijo poliomiélico de 48— tienen serias dificultades para salir y entrar de su domicilio desde que el Ayuntamiento de Zarzuela del Monte retirara hace dos años los peldaños de acceso a su vivienda. El caso, "un flagrante atentado contra nuestros derechos", dijeron los afectados, fue comunicado al Ministerio de Asuntos Sociales y admitido a trámite por el Defensor del Pueblo.

FERNANDO ARANGUREN

Los hechos se remontan a la primavera de 1.989 momento en que el Ayuntamiento de Zarzuela del Monte acomete la pavimentación de la calle del Cura y, para mayor comodidad de las obras, destruye las escaleras de acceso a la vivienda marcada con el número 1, dejando un desnivel de 88 centímetros entre la calle y la puerta de la casa.

En esta vivienda habitan Nicolás García Alonso, de 86 años de edad, propietario del inmueble, su esposa, Prudencia Antón de Andrés, de 82, ambos con certificado de invalidez y, ocasionalmente, Jesús García Antón, hijo del matrimonio, de 48 años, minusválido a consecuencia de espiná bífida y poliomiélitis, quienes a partir de entonces se ven obligados a utilizar un establo contiguo al domicilio para entrar o salir de él.

Desde el 7 de mayo de 1.989 se suceden las peticiones de Nicolás García para que el Ayuntamiento restituya las escalinatas de acceso existentes desde 1954, fecha en que se acabó la construcción de la vivienda.

Según los afectados, en todas las ocasiones la respuesta de la Alcaldía, que ocupa Guillermo Barreno (PSOE), es negativa a sus propósitos, acogiéndose a un acuerdo municipal de 26 de febrero de 1.989, según el cual no se autoriza la colocación de escalones u otros medios de entrada a la propiedad particular en la vía pública.

En sus respuestas el Ayuntamiento informa que, al tiempo que se pavimenten las calles del pueblo, se irán suprimiendo este tipo de accesos, cosa que, con dolor, los habitantes del número 1 de la calle del Cura "comprobamos que no siempre sucede".

Tras varios meses de "tira y afloja" son reconstruidas las escalinatas por propia iniciativa de la familia y vueltas a destruir "por el propio alcalde y tres concejales más de su grupo político en presencia de la Guardia Civil", explica Jesús García, el hijo minusválido del anciano matrimonio.

Este proceder por parte de la primera autoridad municipal obtiene la censura de los tres ediles de la oposición, dos del PP y uno del CDS, que en escrito dirigido al Ayuntamiento critican su postura y reclaman para Nicolás García un trato similar al recibi-



Nicolás y Prudencia, en el "mirador" de su vivienda.

DIEGO SEDANO

dos por otros vecinos. "De lo contrario se afirma una actitud persecutoria del señor alcalde hacia este vecino, de todo punto inmerecida", dijeron los concejales.

El caso ya fue expuesto en octubre de 1989 al gobernador civil de la provincia, quien tras dos conversaciones "responde que no puede hacer nada y se niega a contestar por escrito", afirmó Jesús García, respuesta que coincide, en diciembre, con la contestación de la Delegación Territorial de la Junta de Castilla y León.

### MINISTERIO DE ASUNTOS SOCIALES

Hecha la reclamación ante el Ministerio de Asuntos Sociales, el arquitecto del Centro Estatal de Autonomía Personal y Ayudas Técnicas, Carlos Rodríguez Mahou, elabora tres posibles soluciones —la construcción de una rampa entre otras— que acompañadas de planos remite el propietario de la vivienda al Ayuntamiento en octubre de 1990.

La respuesta municipal, que concede un período transitorio de cuatro meses para la colocación de los peldaños y deniega permiso para la rampa, es seguida de un recurso de reposición interpuesto por Nicolás García, como paso previo al contencioso administrativo.

El recurso acompaña abundante material gráfico "donde se demuestra que la supresión de escalones de acceso a viviendas desde la vía pública no es una realidad comúnmente aplicada y sí, por tanto, una injusticia para quienes hemos sido obligados a prescindir de ellos", señaló el hijo del propietario.

### DEFENSOR DEL PUEBLO

La disputa legal continúa en todo lo alto y, lejos de reducirse al ámbito provincial, ha sido trasla-

dada al Defensor del Pueblo en escrito remitido por Jesús García, el pasado 29 de mayo.

En él informa puntual y cronológicamente de la sucesión de escritos y entrevistas, así como del deteriorado estado de salud de sus padres y de cómo esta circunstancia agranda por momentos sus dificultades para entrar o salir de la vivienda.

La patética súplica que cierra el escrito pide la admisión a trámite del mismo y "la ayuda suficiente para hacer cumplir al Ayuntamiento del pueblo que me vio nacer, una justicia que, según palabras de Sófocles, no sólo sea justa, sino también misericordiosa y comprensiva", recaló textualmente.

En el presente mes de septiembre el Defensor del Pueblo ha comunicado que será tramitada la queja, para lo cual se dirigirá a las administraciones pertinentes con el fin de recabar la información necesaria que facilite una solución al problema.

## AYLLON

### Triunfo de los novilleros Daniel Granados y Roberto Ortega

SILVIO MARTIN

descabello certero y se le concedió una oreja.

La primera novillada, de las tres programadas para la feria de Ayllón, se celebró ayer viernes, contando con el buen ambiente de un público altamente festivo que, casi llenó el novedoso coso cuadrangular, instalado junto a la zona deportiva.

Se lidiaron cuatro añojos de la ganadería de doña Lucía, de los campos de Salamanca, bravos, nobles y bien presentados, excepción del tercero que flojeó en la suerte de banderillas.

Daniel Granado "El Dani" que como sus compañeros son alumnos de escuelas taurinas, recibió al añojo con la capa, dándole buenos lances. Con la muleta estuvo alegre, valeroso y efectista, dando varias series con ambas manos desenvolviéndose bien ante el peligro. Mató de una estocada y

José Luis Arribas tuvo la peor suerte, ya que el segundo empezó a flojear y se cayó varias veces.

Roberto Ortega tuvo más suerte y le tocó un añojo de color negro bien armado, con kilos, bravo y noble. Toreó con soltura, buenas maneras y con profundidad con la capa. Se hizo cargo él mismo del tercio de banderillas, consiguiendo un segundo y tercer par de buena calidad; con la muleta supo estar y después de varios desplantes de rodillas mató de pinchazo y estocada. Se le concedió una oreja.

Alvaro de la Calle estuvo muy bien con la capa con el novillo más grande de la tarde, bien armado, bravo y noble que no presentó excesivos problemas. Le dio buenos lances, fallando con la espada le privó de oreja.

## NAVAS DE RIOFRIO

### El Ayuntamiento necesita una nueva sede

MANUEL BARRIO

El Ayuntamiento de esta localidad necesita una nueva sede, no vaya a ocurrir nuevamente lo que hace días cuando el presidente de la Diputación hubo de ser recibido por las autoridades locales en plena calle.

No parece, ciertamente, que los actuales locales de la Casa Consistorial, un minúsculo espacio anejo a las escuelas, antiguamente utilizado para alojamiento de los maestros (hoy sería imposible vivir en él), sea el más adecuado para representar con amplitud y dignidad las necesidades del municipio.

Para explicar este hecho hay que recordar que esta localidad fue barrio de La Losa hasta los primeros años de la pasada década. Entonces los "asuntos" propios, reuniones, bailes, elecciones etc... se celebraban en otro pequeño edificio junto a la central de teléfonos.

## SOTOSALBOS

### Música clásica, sacra y popular en las Fiestas de San Miguel

P.S.

Esta localidad celebrará este fin de semana las fiestas de San Miguel arcángel. Comenzarán hoy sábado a las 19 horas con un concierto en la iglesia románica a cargo de Ghislaine de Saint Barthelemy, soprano; Antoinette de Chabert, clave; Antonio Arias, flauta (solista de la Orquesta Nacional) y Eduardo Gutiérrez Rivas, violín y piano.

Después se celebrará misa que será cantada por los mencionados artistas. A continuación, 21,30 horas, actuará la "Ronda Segoviana", en concierto patrocinado por la Junta de Castilla y León.

Por último, habrá bailes con dulzaina y tamboril, organizado por el Ayuntamiento.

Mañana, domingo, misa a las 13 horas seguida de procesión durante la cual actuará el grupo de danzas del colegio "Andrés Laguna", patrocinado por la Diputación Provincial.

MEDEA



CENTRO DE TRATAMIENTOS  
Capilares y Corporales

Plaza del Azoguejo, 5 - 1.º izda.

Teléfono 42.29.26 SEGOVIA

CAMPAÑA CONTRA  
**LA CALVICIE**  
EN SEGOVIA

Si tiene cabello, SE LO MANTENEMOS

Si no lo tiene, SE LO PONEMOS

EN UNA HORA

NUESTRO sistema NO es trasplante,  
**ES IMPLANTE**

**ASESORAMIENTO MEDICO GRATUITO**

**CARBONERO EL MAYOR****Próximo curso de gestión empresarial**

DIONISIO ESCUDERO

Dentro del desarrollo cultural y de formación que se viene llevando a cabo en el centro cultural municipal "Los Caños", próximamente comenzará un curso de Gestión de Empresas que, en colaboración con el Instituto Nacional de Empleo y el Ayuntamiento de la localidad, irá dirigido a personas desempleadas que estén registradas en el INEM.

En él se desarrollará la temática propia de empresas, desde los aspectos administrativos a los gerenciales pasando por los contables y fiscales. Entre las solicitudes se seleccionarán 15 alumnos que tengan su domicilio en Carbonero el Mayor y los pueblos de la comarca. El citado curso tendrá una duración de tres meses, impartándose cuatro horas diarias entre lecturas y prácticas, lo que supondrá un total de 200 horas.

Es una actividad más que se une a las ya fijas de la Escuela Castellana de Idiomas que está patrocinada por el Ayuntamiento, y al desarrollo de las aulas de Educación Permanente de Adultos (E.P.A.) dependientes del Ministerio de Educación y Ciencia, que el curso pasado fueron insuficientes para atender la demanda de matrícula, tanto para la obtención del Graduado Escolar, como para cursar los estudios de Formación Profesional I.

**OTERO DE HERREROS****Propuesta para la creación de suelo industrial**

LUIS HERRANZ

José Luis del Pradó, alcalde de la localidad presentó en el último pleno municipal una propuesta para la creación de suelo industrial en el término municipal.

La pretensión última sería la creación de un polígono en la zona suroeste, cerca del cementerio y el polideportivo.

Para ello habrá que esperar a la conclusión de los trabajos de concentración parcelaria que, próximos a finalizar, determinarán qué terrenos corresponden al Ayuntamiento.

La existencia de otras industrias, la estúpida ubicación del municipio, próximo a la Autopista del Noroeste, A-6, y la próxima construcción de una balsa de 50.000 metros cúbicos de capacidad para abastecer de agua al pueblo, son circunstancias que hacen

ver con optimismo las posibilidades de que Otero pueda llegar a ser un foco industrial de tamaño medio.

Por otra parte, próximamente va a ser instalada la depuradora de aguas residuales en un paraje próximo al arroyo de la Virgen. Las obras son financiadas por la Junta de Castilla y León y el Ayuntamiento.

**SUGERENCIAS**

Apenas dos docenas de sugerencias han sido depositadas en el buzón instalado por el Ayuntamiento para tal fin a los dos años de ser puesta en marcha la iniciativa.

Un buen número de ellas hacen referencia a la "plaga" de ruidos que producen los motoristas de la localidad, jóvenes en su mayoría.

**ORTIGOSA DEL MONTE****Una carretera peligrosa**

MANUEL BARRIO

No se utiliza mucho, ciertamente, pero la realidad es que la carretera que enlaza Ortigosa con Otero de Herreros encierra una gran peligrosidad.

Esta carretera local, un tramo de la que enlaza Otero y Hontoria, dispone de un ancho que difícilmente permite el paso de dos tu-

risimos. Especialmente en tres puentes, que no han sido reformados desde tiempo inmemorial, y un buen número de curvas de escasa visibilidad.

Cualquier mejora que en este tramo pudiera llevar a cabo la Diputación Provincial sería muy agradecida por sus sufridos usuarios.

**SAN ILDEFONSO**

El ganado suelto provocó su muerte

J.C.M.R.

**La Escuela Taller Provincial recuperó el arbolado de numerosos paseos**

JUAN CARLOS MARTIN RAMIREZ

Mil doscientos árboles fueron plantados la pasada primavera por el módulo de medio ambiente de la Escuela-Taller Provincial de San Ildefonso, dependiente de la Diputación de Segovia, con el objetivo de recuperar los paseos urbanos de La Granja y Valsaín.

Diferentes criterios se siguieron al efectuar la selección de los ejemplares que serían plantados, así se buscaron árboles autóctonos del Guadarrama, que dieran fruto, meliceros, con cierto aprovechamiento de madera, o que tuvieran varias épocas de belleza como floración en primavera o el color del follaje en otoño, sin olvidar el aprovechamiento medicinal que también se buscó con la plantación de numerosos tilos.

Arces, manzanos, tilos, chopo lombardo, fresnos, y también acebos y tejos, fueron los árboles elegidos por reunir alguna de las

cualidades buscadas por los responsables de la escuela-taller.

**CONCIENCIACION**

Sin embargo, según nos comenta Javier Palacios, botánico y técnico de la escuela-taller, "no es suficiente con plantar estos mil doscientos ejemplares, es necesario proseguir y ampliar esta labor, extenderla a otras zonas del núcleo urbano, concienciando a la población para que cuide y respete cada árbol como algo suyo, que le es propio y, al mismo tiempo, necesario".

Falta de concienciación existe en la muerte de varios ejemplares por la presión del ganado que, al estar suelto y sin ninguna vigilancia, troncha los nuevos ejemplares, hábito que debería ser objeto de una campaña de sensibilización ciudadana entre vecinos y asociaciones, tendente a evitar estos hechos.

**MUÑOPEYRO****Animadas fiestas de San Miguel**

Una becerrada a las 17 horas y una verbena a partir de las doce de la noche son los acontecimientos más próximos que tendrán lugar durante las fiestas de San Miguel Arcángel, iniciadas el pasado jueves con la lectura del pregón.

Mañana domingo se celebrará misa solemne a las 12,30 horas, para continuar, a las 14, con un

homenaje a los mayores y, a las 17,30, con un campeonato de pelota.

A las 20 horas tendrá lugar el desfile de carrozas que presiden la reina y damas y a las 0,30 del lunes una gran velada de disfraces.

Proseguirán las fiestas el lunes con una sardinada matutina a las 7,30 horas, la corrida de reses, a las 9 y una comida en la Plaza Mayor. Por la tarde se celebrará una becerrada, para concluir, ya de noche, con una verbena y la entrega de trofeos.

Hasta el momento las fiestas han contado con diferentes actividades; taurinas, con suelta de vaquillas y becerradas, campeonatos de fútbol y calva, concursos de canto y tortillas de patata, como no, los imprescindibles bailes.

**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA****desea contratar AUXILIARES ADMINISTRATIVOS****NOS DIRIGIMOS**

A jóvenes con la titulación de Formación Profesional 2.º Grado o B.U.P., que aspiren a iniciar y/o encauzar su desarrollo profesional en la CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA a través de sus Oficinas en las Provincias de Segovia, Madrid y Valladolid.

**SE OFRECE**

- ⇒ Contratación laboral en prácticas.
- ⇒ Categoría laboral: Auxiliar Administrativo.

**SE REQUIERE**

- ⇒ Titulación exigida: Formación Profesional 2.º Grado o B.U.P., obtenida dentro de los 4 años anteriores a la fecha de contratación. (Títulos expedidos a partir del 01-01-88).
- ⇒ Cuando los títulos de F.P. 2.º o BUP estén expedidos antes del 01-01-1988, podrán participar los candidatos que acrediten estar en posesión de algún título sobre cursos administrativos expedidos por el I.N.E.M., con posterioridad a la citada fecha.
- ⇒ Disposición a fijar su residencia en cualquier punto de la provincia de Segovia, Madrid o Valladolid.

**SE VALORARA:**

- ⇒ La experiencia que pueda aportarse en el ámbito comercial y financiero.
- Los interesados enviarán CURRÍCULUM VITAE detallando formación académica y experiencia, con fotografía y fotocopia del título académico y en su caso, del expedido por el INEM, al APARTADO DE CORREOS 198 DE SEGOVIA, ANTES DEL 16 DE OCTUBRE DE 1991.

**AVISO IMPORTANTE**

- ⇒ Las pruebas de Selección se efectuarán el día 30 DE OCTUBRE DE 1991
- ⇒ Las listas de candidatos admitidos, y el lugar y hora de realización de las mencionadas pruebas se publicarán el día 22 DE OCTUBRE DE 1991, a través de anuncio en todas las Oficinas de la Caja.

**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA***La Caja de su Tierra*

**AVESAS**  
para siembra  
**¡Consulte precio!**

**PEDRO CASADO**  
Plaza Leones de Castilla, 10  
Teléfono 420745

**ALFA LAVAL**

Por ser patrimonio de la humanidad

## La Junta promoverá un plan especial para Avila, Salamanca y Segovia

Avila (Ical).-- El consejero de Cultura de la Junta de Castilla y León, Emilio Zapatero, anunció ayer en Avila, en rueda de prensa con motivo de la visita institucional que ha realizado a la ciudad, que entre los proyectos previstos para el presente año en su Consejería está la redacción de un plan especial para las tres ciudades declaradas Patrimonio de la Humanidad en Castilla y León --Avila, Salamanca y Segovia--.

Dentro de este plan, según Emilio Zapatero, se contemplan

ayudas para estas tres ciudades que a pesar de la declaración no tienen una serie de compensaciones económicas por la misma. Este plan contempla una serie de ayudas económicas para solventar algunos problemas que tienen en cuanto a cuestiones urbanísticas y a restauración y conservación de monumentos.

Emilio Zapatero también anunció en Avila que su Consejería llevará a cabo una catalogación técnica de todos los monumentos que existen en Castilla y León.

## Concluyó la limpieza del Carrión

Palencia (Ical).-- La empresa Campsa finalizó ayer las tareas de limpieza del río Carrión, en Palencia, en donde se produjo un vertido de gasóleo desde las instalaciones de esta compañía, que la Confederación Hidrográfica del Duero estima en 50.000 litros. El vertido se produjo el pasado martes como consecuencia de una avería en una válvula de las instalaciones de Campsa en la capital.

Según fuentes de la empresa, las manchas más importantes han

desaparecido ya, aunque se mantiene un dique de retención en la zona del Puente de Hierro, en donde se están recogiendo las últimas bolsas de gasóleo que aún permanecen en el río.

Campsa se ha comprometido a estudiar un proyecto de rehabilitación de las zonas afectadas, así como a colaborar con el Ayuntamiento en las labores de limpieza y recuperación. Fuentes de esta empresa han señalado que el suceso fue "inevitable".

## Coag pide una reunión con Lucas para analizar el sector agrario

Valladolid (Ical).-- La Unión de Campesinos de Castilla y León (UCCL-COAG) ha solicitado una entrevista con el presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, con el objeto de analizar la crisis por la que atraviesa el sector agrario de la región. Para UCCL-COAG, hasta ahora Lucas sólo ha mostrado buenas intenciones, pero no ha puesto en marcha ninguna medida concreta.

Según esta organización agraria, las declaraciones públicas del presidente de la Junta ofrecen escasa credibilidad, "teniendo en cuenta que no ha tenido la cortesía de reunirse con los representantes del sector agrario en la región, a pesar del tiempo transcurrido desde su toma de posesión".

UCCL-COAG considera que es necesario que el jefe del Ejecutivo autónomo conozca en profundidad la realidad del sector y del medio rural, con el objeto de buscar soluciones para solucionar la crisis que le afecta. "Esta situación sólo se puede afrontar mediante la coordinación y el compromiso de todas las partes implicadas", ha indicado UCCL-COAG.

Esta organización ha señalado

que "es muy grato comprobar que el presidente de la Junta hace referencia a la crisis del sector agrario y el medio rural, en sus intervenciones públicas, y que muestre su interés para hacer frente a esta situación".

### CIERRE DE AZUCARERA

La empresa azucarera Ebro Agrícolas, propietaria de 9 de las 13 industrias remolcheras de la región, ha confirmado el cierre de la fábrica de Santa Elvira, en León, según afirmó a Ical el coordinador regional de la Unión de Pequeños Agricultores (UPA) Nacho Senovilla. La confirmación del cierre de esta factoría fue comunicada a las organizaciones agrarias de la región en una reunión mantenida el pasado miércoles con los directivos de la empresa propietaria.

Senovilla señaló que los responsables de Ebro Agrícolas no precisaron si prevén cerrar más industrias en breve, aunque indicó que "mi impresión es que la de Aranda de Duero, en Burgos, está en el bombo de las que podrían cerrarse".

## Protección Civil previene ante fuertes vientos

Valladolid (Ical).-- Castilla y León se verá afectada este fin de semana por fuertes vientos que podrían alcanzar intensidades entre 70 y 80 kilómetros por hora y rachas de hasta 100 kms/hora, según informó ayer Protección Civil con datos del Instituto Nacional de Meteorología.

Por ello, recomienda extremar las medidas de precaución como afianzar persianas y toldos, antenas; grúas-torre, vallas publicitarias y todos aquellos elementos que pudieran caer a la vía pública, con el fin de evitar daños.

En caso de viajes por carretera, se recomienda solicitar información sobre el estado atmosférico y de las carreteras y extremar las precauciones en caso de viento y lluvia.

En zonas de fuertes vientos, es conveniente transitar lo menos posible por las calles, especialmente en vías estrechas o junto a edificios antiguos, así como cerca de obras en construcción o zonas arboladas.

Hace dos años, fuertes rachas de viento provocaron la caída de una valla publicitaria y la muerte de una persona en Valladolid.

### Comarcal-501

## Ecologistas protestan ante la sede nacional del PP

Valladolid (Ical).-- Representantes de varios grupos ecologistas que se oponen a la construcción de la carretera C-501 entre las localidades abulenses de Ramacastañas y Candeleda se congregaron ante la sede nacional del Partido Popular en Madrid para entregar al presidente nacional del PP, José María Aznar, un comunicado en el que denuncian "la construcción de una carretera en un tramo del Valle del Tiétar, una zona de un gran valor ecológico".

### Juicio de la Construcción

## Méndez Pozo niega que invadiera terrenos de la Junta en una de sus promociones

MARIA ROMERO MAYOR

Burgos (Ical).-- El constructor Méndez Pozo negó que hubiera invadido terrenos propiedad de la Junta de Castilla y León en una de sus promociones inmobiliarias. Este asunto, por el que existe un expediente de infracción urbanística en la Administración regional, fue objeto de un duro y exhaustivo interrogatorio del fiscal en la vista oral del "Caso de la Construcción" que tiene lugar en la Audiencia Provincial de Burgos. Con esta sesión se cerró la

tercera semana del juicio que ha estado prácticamente dedicada a la declaración de este encausado.

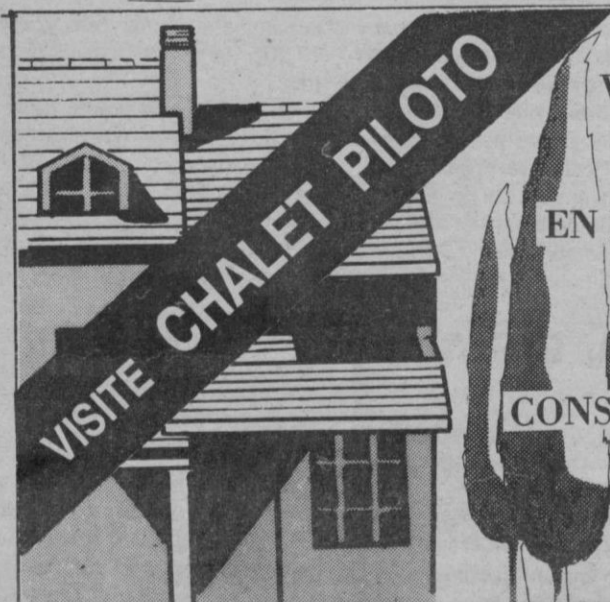
La promoción inmobiliaria de Méndez Pozo en el área de actuación conocida como G2-Bis --considerada como una de las piezas más complejas del sumario-- ocupó buena parte de esta cuarta jornada de declaración del constructor. La sesión empezó de forma anodina pero fue subiendo de tono a medida que el fiscal hilaba su interrogatorio y trataba de esclarecer los aspectos más

controvertidos de esta pieza.

Entre ellos se encuentra la presunta invasión de terrenos propiedad de la Junta en el denominado "cauce Molinar" y en el Camino de las Calzadas, que fue negada por el acusado. Respecto al cauce Molinar, Méndez Pozo dijo conocer que una de sus construcciones invadía el citado cauce pero aseguró que era de su propiedad y no de la Junta, como mantiene el fiscal y acusación. En cuanto al Camino de las Calzadas, se apoyó en dos informes --a los que el fiscal no dio validez-- para negar

también la invasión de terrenos de que se le acusa.

La presunta invasión de terrenos de la Junta dio lugar a la apertura de un expediente de infracción urbanística por la Administración regional, a partir de una denuncia del exconcejal socialista Angel Olivares, actual delegado del Gobierno en Extremadura. Este expediente se encuentra paralizado mientras duren las actuaciones judiciales del "Caso de la Construcción".



VIVA EN UNA ZONA PRIVILEGIADA  
RODEADO DE CONFORT.  
EN MAGNIFICOS CHALETS ADOSADOS.

GRANDES FACILIDADES.  
CONSULTE CONDICIONES ECONOMICAS.

MINIMOS GASTOS DE COMUNIDAD

Lunes a viernes: tardes. Sábados: mañana y tarde. Domingos: Mañanas.

ULTI  
CHAL

¡AHORA es

la otra



## El PP pide al Gobierno que aclare su posición sobre el campo

Madrid (Ical/C.A.).-- El grupo parlamentario popular en el Congreso ha presentado una moción en la que insta al Gobierno a que presente, en el que se contemple la postura que adoptará el Gobierno español ante la CE en los próximos meses durante las negociaciones para la reforma de la Política Agrícola Común.

En este programa, según ha pedido el PP, se debería incluir la estrategia a adoptar ante la Ronda Uruguay del GATT y el nuevo marco de relaciones entre la CE, la URSS y los países del Este de Europa con sus repercusiones en la agricultura y ganadería españolas. Asimismo el PP señaló que el programa debería hacer una referencia a la finalización del periodo transitorio de integración de España en la Comunidad Europea y a la reforma del sector de las oleaginosas.

En cuanto a la política nacional, el programa debería explicar el contenido de la Ley de Financiación Agraria, la reestructuración de los sectores lechero y remolachero, el nuevo marco normativo que regule la mejora de las estructuras agrarias y la situación de los jóvenes agricultores.

## UGT y CC.OO. se oponen a las nuevas privatizaciones

Madrid (Ical/C.A.).-- Las centrales sindicales UGT y CC.OO. han expresado su malestar ante las recientes declaraciones efectuadas por el ministro de Agricultura, Pedro Solbes, en el sentido de que está dispuesto a continuar privatizando aquellas empresas públicas relacionadas con el Ministerio de Agricultura que necesiten "mayor grado de capitalización o de inversión tecnológica".

Ambos sindicatos han expresado su convencimiento de que debe apostarse por un sector público agroalimentario, dada su importancia en el conjunto de la economía y el grado de penetración que están alcanzando las multinacionales en el sector español.



La producción española, por encima de la cuota asignada.

ARCHIVO

Provocaría el aumento de las importaciones

## Fenil considera negativa la creación de la Reserva Nacional de Leche

Madrid (Ical/C.A.).-- La Federación Nacional de Industrias Lácteas (FENIL) se ha mostrado en contra de la creación de la Reserva Nacional de leche, una de las propuestas del Ministerio de Agricultura para reordenar el sector, "ya que el descenso en la producción motivado por la adquisición de leche para la reserva se vería sustituida por la importación", según el secretario general de la patronal láctea, Miguel Angel Vázquez de Prada.

Para Vázquez de Prada, la encuesta que están elaborando las industrias por mandato del Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), con la que se pretende conocer la situación de abastecimiento industrial de leche en 1990, "es imposible que repercuta en la distribución de las futuras cuotas lácteas a los gana-

deros por parte del Ministerio de Agricultura".

El secretario general de la FENIL afirmó que no cree que la Administración varíe la situación actual de la recogida de leche, "porque sería una situación difícil". La posible liberación de 400.000 toneladas de leche con destino a la Reserva Nacional, que afronte con garantías la distribución de leche, no debe provocar desabastecimientos en las industrias, "ya que sería un descalabro para las ganaderías y la industria", dijo Vázquez de Prada.

La FENIL considera, sin embargo, que la Administración defenderá la situación actual ante la CE "a capa y espada". El secretario general de esta organización precisó que las industrias no tienen ninguna obligación de pedir al ganadero la certificación para

producir una determinada cantidad de leche.

Fuentes del sector lácteo señalaron que la producción española está por encima de la cuota asignada por la CE en unas 850.000 toneladas, algo que la FENIL desconoce ya que la relación de la industria con el ganadero es meramente comercial y sólo exigible la licencia fiscal del productor, según el secretario general de la patronal de industrias lácteas.

### MOVILIZACIONES

Las industrias lácteas han demostrado ya su rechazo a cualquier tipo de presión para sentarse en la mesa de negociación, en referencia al anuncio de nuevas movilizaciones a partir del próximo día 8 efectuado recientemente por la Unión de Pequeños Agricultores (UPA) y las organización de la Plataforma Agraria Progresista (PAP).

"Nosotros no nos hemos levantado de la mesa de negociación y por lo tanto no tenemos que abrir un proceso que continúa abierto", indicó Vázquez de Prada. Aseguró el secretario general de la FENIL que algunas de las peticiones de estas organizaciones agrarias serán negociables y otras no, "porque no se ajustan a la realidad del sector".

## La Junta participará en las ayudas para la modernización

Valladolid (Ical).-- La Junta de Castilla y León ha mostrado su disposición a participar en el nuevo sistema de ayudas para la mejora y modernización de explotaciones agrarias, previsto por la Administración central en sustitución del real decreto 808/87, según señala un documento remitido recientemente por el Ejecutivo autónomo al Ministerio de Agricultura.

La aportación económica de la Junta se efectuaría de manera que no supusiera una rebaja en la dotación del Ministerio, según ha afirmado a Ical el consejero de Agricultura y Ganadería, Isafas García Monge, que no precisó de qué forma se concretaría la participación de la comunidad, "porque estamos pendientes de una reunión con representantes ministeriales para estudiarlo".

García Monge se ha mostrado favorable a que se regionalicen las ayudas por comunidades autónomas, y ha precisado que la postura favorable de la Junta a colaborar en la aportación de fondos está condicionada a que sea la propia Comunidad la que gestione, tramite y efectúe el pago. "En la actualidad, la Junta realiza la gestión de las ayudas, pero el pago de estas corresponde a Madrid", ha indicado el consejero.

La Consejería de Agricultura ha propuesto al Ministerio que la nueva normativa posibilite el mantenimiento de la actividad agraria y que se realicen inversiones para disminuir los costes de producción, así como que sea el propio beneficiario de las ayudas el que decida el sistema de cobro.

La nueva normativa de ayudas a las estructuras agrarias prevista por el Gobierno fue presentada ayer ante la Comisión de Agricultura del Congreso por el secretario general de Estructuras Agrarias, Luis Atienza. El nuevo sistema sustituye el real decreto 808/87, paralizado desde el pasado mes de junio, y conjugará las subvenciones directas con las ayudas a intereses de préstamos bancarios.

Se necesita

### ENCARGADO DE OBRA

Para importante empresa de construcción de Segovia

Absoluta reserva colocados

Dirigirse por escrito o personalmente a RACES. Clavel, 12. Horario: 9 a 2.

OS  
ETS  
momento!

- PISCINA VERANO / INVIERNO
- CENTRO COMERCIAL
- CHIMENEA FRANCESA
- ANTENA PARABOLICA
- SISTEMA DE SEGURIDAD

LAS VILLAS DE  
**SEGOVIA**

INFORMACION Y VENTA EN OBRA  
Teléfonos 44 26 58 y 42 97 18

C.Y.P.  
INMOBILIARIA, S. A. Avda. Ciudad de Barcelona, 108

a de vivir en Segovia

Junto al HOTEL PUERTA DE SEGOVIA



TELEFOTOEFE

Carlos Solchaga y Rosa Conde durante la rueda de prensa celebrada después del Consejo de Ministros.

El Consejo de Ministros aprobó los Presupuestos para el 92

## UGT y CCOO anuncian movilizaciones contra el aumento salarial para los funcionarios

El incremento salarial para los funcionarios en 1992, que el Proyecto de Ley de Presupuestos Generales del Estado cifra en el cinco por ciento, ha causado malestar en los sindicatos mayoritarios UGT y CCOO., el primero de los cuales admite incluso la posibilidad de movilizaciones. El Consejo de Ministros dió ayer el visto bueno a los presupuestos confeccionados por el equipo del ministro de Economía, Carlos Solchaga.

Madrid (Efe).—Emilio Castro, secretario de Acción Institucional de UGT, dijo a Efe que ese aumento salarial puede provocar movilizaciones si se intenta imponer a los funcionarios, por el poco respeto que supone al derecho de los trabajadores a la negociación colectiva. Dijo que no se puede pedir a los salarios que hagan lo que el Gobierno es incapaz de conseguir en materia de lucha contra los precios y que lo único que en España lucha contra la inflación son los sueldos de los trabajadores, "no los de los ministros ni de los empresarios".

Por su parte, el secretario de Imagen de CCOO., Angel Campos, señaló que el Gobierno tiene una "obsesión enfermiza" que le hace vincular la inflación a los salarios y dijo que los presupuestos aprobados por el Consejo de Ministros defienden no la moderación salarial, sino una reducción considerable de las rentas de los trabajadores.

### REDUCIR EL DEFICIT

El Proyecto de Ley de Presupuestos Generales del Estado para 1992, aprobado ayer, prevé que el crecimiento del déficit del Estado se reduzca al 1,6 por ciento del PIB, frente al 2 por 100 inicialmente estimado.

El ministro de Economía, Carlos Solchaga, que hizo públicas tras el Consejo algunas de las líneas generales de los Presupuestos, corrigió al alza la última estimación de déficit para 1991, al situarla en el 2,2 ó 2,3 por ciento del PIB. El Proyecto de Ley, que será remitido el lunes a las Cortes, cifra en torno a un 3,5 por ciento el crecimiento de la economía y en un 5 por 100 el de la inflación, porcentaje en el que se elevarán los salarios de los funcionarios y la media de las pensiones.

### ENSEÑANZA

El Consejo aprobó también un real decreto por el que se crean nuevos centros y se autorizan diversas enseñanzas en diez universidades del ámbito de gestión del Ministerio de Educación y Ciencia y aprobó el proceso de integración de las sociedades INISEL y CESELSA.

### CREDITO A RTVE

También se remitió a las Cortes un acuerdo de cooperación técnica entre España y Uruguay, se aprobó un convenio sobre supresión de doble imposición en caso de corrección de los beneficios de las empresas asociadas y se concedió el aval para que RTVE reciba del Banco Exterior de España

un crédito de 20.000 millones de pesetas.

En el capítulo de nombramientos, Antonio García Abad, Antonio Cosano Pérez y Eduardo Aranda Carranza, fueron designados, respectivamente, nuevos embajadores de España en Haití, Corea y Finlandia, mientras que José Coderch Planas tendrá el rango de embajador por razón de su cargo de director de relaciones externas del Comité Organizador Olímpico Barcelona 92 (COOB 92). Antonio Aragón Elizalde y Pilar García Doñoro fueron nombrados respectivos responsables de las confederaciones hidrográficas del Ebro y del Tajo y José Luis Pérez Iriarte secretario general técnico del Ministerio de Educación y Ciencia. El Consejo de ministros cesó a Guillermo Kessler Saiz de su cargo de director general de seguros del Ministerio de Economía y Hacienda.

## Los socialistas creen necesario impulsar la integración europea

La comisión ejecutiva federal del PSOE presentó en la reunión del comité federal de ayer un documento en el que considera necesario dar un impulso al proceso de integración europea en la nueva situación del continente.

Madrid (Efe).—En el documento, los socialistas estiman que "la tarea prioritaria para los próximos meses, y en la que se ha significado de manera muy relevante nuestro Gobierno, será la de proporcionar un impulso decisivo e irreversible al ritmo de la integración europea". Este impulso debería permitir articular definitivamente "una Europa polí-

tica, económica y socialmente integrada en la que España, por razones de interés nacional y en coherencia con su compromiso con el proyecto comunitario, debe poner todo su empeño".

En los siete folios del documento se analiza la actual situación internacional con especial detenimiento en los acontecimientos en Europa del Este, la unificación alemana, el fallido golpe de Estado en la Unión Soviética y la crisis yugoslava.

Por todo ello, resulta prioritario para el PSOE la conclusión de los Tratados sobre Unión Económica y Monetaria y Unión Política en la fecha prevista del mes de diciembre para que la CE haga frente en las condiciones que requiere "un continente con convulsiones políticas en su seno".

## Morodo, firme candidato a la presidencia del CDS

Madrid (Efe).—El eurodiputado Raúl Morodo se perfila como el más firme candidato a la presidencia del CDS ante el IV Congreso del partido que se celebra este fin de semana en Madrid, tras el apoyo que el fundador y ex líder de la formación centrista, Adolfo Suárez, expresó ayer a su candidatura.

La plataforma renovadora también apoyará a Morodo para la presidencia del partido, y presentará a su líder, Antonio Fernández Teixidó, para la secretaría general. El otro candidato a la presidencia del CDS, Rafael Calvo Ortega, que forma tándem con el candidato a la secretaría general, Rafael Arias Salgado, ha reiterado su rechazo a la yuxtaposición de las diferentes candidaturas.

## EN POCAS LINEAS

El ministro del Interior, José Luis Corcuera, anunció ayer en Sevilla el próximo inicio de las negociaciones con la Junta de Andalucía y la Generalitat valenciana para crear una unidad de policías nacionales adscritas a las administraciones regionales.

El presidente nacional del ilegal Sindicato Unificado de la Guardia Civil (SUGC), Joaquín Parra Cerezo, ha acusado al Gobierno de la Nación de carecer de voluntad política para convertir a la Guardia Civil en un cuerpo civilizado y democrático.

Un hombre de mediana edad entregó a la Policía un cheque al portador por valor de 18.000.241 pesetas que se encontró en la calle Alfonso XIII del barrio cartagenero de Los Dolores.

Junta de Castilla y León

Cursos subvencionados



LUGAR DE IMPARTICION: CUELLAR (SEGOVIA)

CURSOS: ARTESANIA DE LA MADERA

FECHA INICIO: OCTUBRE 1991

DURACION: 200 horas, lunes a viernes 4 horas/día

REQUISITOS: Acción destinada a parados.

TODOS LOS CURSILLISTAS RECIBIRAN UNA BECA DE ASISTENCIA DE 480 PESETAS DIA/LECTIVO

En dichos cursos los alumnos recibirán el material didáctico necesario con carácter gratuito.

IMPARTICION Y DIRECCION PEDAGOGICA

INSCRIPCION: Deberán recoger la solicitud en: U.G.T. (UNION COMARCAL) C/Chorreras, 7, 2.ª planta CUELLAR

Horario: 12 a 14 y 16 a 18.

REMITIR:

INSTITUTO DE FORMACION Y ESTUDIOS SOCIALES C/Estadio, 7 47006 VALLADOLID

Antes del día 9-10-91

INSTITUTO DE FORMACION Y ESTUDIOS SOCIALES Delegación de Castilla y León



## Los contactos homosexuales, norma de perfección en Edelweis

Madrid (Efe).—Nueve de los diez jóvenes que pertenecieron a la secta "Edelweis" y que declararon ayer en el juicio por este caso han declarado que mantuvieron relaciones homosexuales con los líderes del grupo y todos ellos señalaron que éstas eran "una norma para conseguir la perfección".

Los diez testigos explicaron que los procesados Eduardo González

Arenas, más conocido como "Eddie", Carlos de los Ríos e Ignacio de Miguel eran los líderes de la secta y que en las reuniones y acampadas que celebraba la secta se "veía como normal" que tuvieran relaciones homosexuales entre ellos ya que de esta manera "se suponía que nos superábamos para alcanzar la perfección" y que si se negaban a ellas "te relegaban" en el escalafón.

## Gases lacrimógenos contra los manifestantes en Bucarest

La Policía rumana intervino sobre las 05.00 hora local (las 02.00 gmt) de hoy, sábado, para dispersar a centenares de manifestantes congregados en la Plaza de la Universidad de Bucarest. Mientras, el dimitido primer ministro, Petre Roman, ha manifestado que seguirá en su cargo hasta la formación de un nuevo Gobierno.

Bucarest (Efe).—Los efectivos policiales, fuertemente equipados con material antidisturbios, emplearon gases lacrimógenos para disolver a los manifestantes, que pretenden forzar la dimisión del presidente rumano, Ion Iliescu.

Entre los manifestantes dispersados por la Policía figuraban varios centenares de mineros, llegados hace tres días a la capital rumana para exigir la dimisión del Gobierno, encabezado por Petre Roman.

Roman y todo el Gobierno dimitieron el jueves, pero miles de mineros continuaron en Bucarest y penetraron en la sede del Parlamento para forzar también la dimisión de Iliescu.

### NUEVO GOBIERNO

Por otra parte, el dimitido primer ministro, Petre Roman, declaró ayer en una entrevista por televisión en Washington, que seguirá desempeñando su cargo hasta que se forme un nuevo Gobierno. Las protestas antigubernamentales de los dos últimos días forzaron la dimisión de Roman, pero el primer ministro declaró a la cadena norteamericana de televisión CNN, que tanto él como los ministros seguirán, por ahora, al frente del Gobierno de su país.

Anoche por televisión a todo el país.

## Total apoyo soviético al plan de Bush sobre destrucción de arsenales nucleares

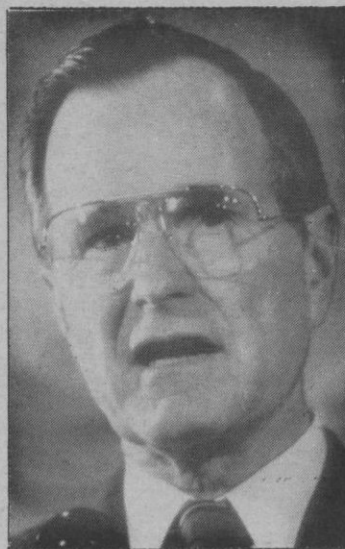
El presidente de la Federación Rusa, Boris Yeltsin, ofreció hoy apoyo inmediato a la propuesta presentada unilateralmente ayer por el presidente norteamericano, George Bush, de destruir los arsenales nucleares estratégicos, informó la agencia rusa RIA. Igualmente, el ministro de Asuntos Exteriores soviético manifestó que Moscú "está dispuesto a responder positivamente".

Moscú (Efe).—Bush telefonó anoche a Yeltsin, con quien conversó acerca de la propuesta antes de que la presentara públicamente en Estados Unidos en un discurso televisado y dirigido a toda la nación. Asimismo, la agencia soviética TASS, que citó al servicio de prensa de la Presidencia rusa, informó de que Yeltsin abogó por que la URSS adopte una "medida importante" en respuesta a las propuestas efectuadas por Bush. Durante su conversación con el presidente norteamericano, Yeltsin ponderó los planteamientos norteamericanos, que calificó de "oportunos" y de los que dijo se corresponden con "un nuevo nivel de confianza" y con "los cambios acaecidos en Rusia y en la Unión Soviética", indicó TASS. Por su parte, el ministro de Asuntos Exteriores, Borins Pankin afirmó que Moscú está dispuesto a responder "positivamente".

El presidente estadounidense, George Bush, anunció anoche que EEUU eliminará unilateralmente todas sus armas nucleares tácticas estacionadas en tierra y la retirada, al mismo tiempo, de armamento atómico de corto alcance de submarinos y buques. Bush señaló en su discurso a la nación que había pedido a la URSS que hiciera otro tanto.

### TACTICAS

Algunos de los puntos más destacados del discurso de Bush especifican que EEUU eliminará de otros países y destruirá todos sus proyectiles nucleares de artillería y cabezas nucleares de misiles de corto alcance estacionados en tierra. Igualmente, retirará todas las armas nucleares tácticas, incluidos los misiles de crucero, instalados en navíos de guerra y submarinos, así como las armas nucleares asociadas a aviones de la Marina con base en tierra. Gran



George Bush.

TELEFOTOEFE

parte estas armas serán destruidas, dejando algunas de ellas almacenadas.

También se anulará la situación de alerta de los misiles balísticos intercontinental de EEUU que deben desactivarse de acuerdo con el Tratado de Reducción de Armas Estratégicas (START), firmado el pasado 31 de julio en Moscú.

## Tropas de élite entrenadas por EEUU mataron a los jesuitas en San Salvador

San Salvador (Efe).—Militares salvadoreños de élite, entrenados por Estados Unidos, dieron muerte en 1989 a los ocho miembros de la comunidad de jesuitas de San Salvador cuyo asesinato se juzga desde el jueves en esta capital, según el sumario del proceso.

Este documento, otros de organismos internacionales de derechos humanos y las exposiciones de la acusación en el juicio responsabilizan del múltiple crimen a nueve militares, en su ma-

yoría miembros de una unidad especial encuadrada en el batallón Atlacatl, considerado uno de los mejores del Ejército salvadoreño.

Un informe del Comité de Abogados para los Derechos Humanos (CADH), con sede en Nueva York, difundido en San Salvador y elaborado con testimonios y documentos oficiales del caso, dio incluso detalles sobre los cursos que impartieron los militares estadounidenses a 47 "comandos" es-

peciales del batallón. Un total de 13 asesores norteamericanos, procedentes de Fort Bragg, en Carolina del Norte (EEUU), dirigieron el entrenamiento de los salvadoreños, en el departamento de La Libertad, en la zona central del país, una semana antes del asesinato de los jesuitas, asegura el CADH.

Siete de los "comandos" del Atlacatl se sientan ahora en el banquillo de los acusados en el juicio por el asesinato de los jesuitas.

## Optimismo en la ONU tras el acuerdo con Irak sobre los inspectores

Naciones Unidas (Efe).—Los 44 inspectores de la ONU, que estaban retenidos en Bagdad desde el pasado martes, confían en completar rápidamente hoy, sábado, con Irak la lista de los documentos en su poder sobre el programa nuclear iraquí y llevarse los sin impedimentos. "Estoy muy optimista de que Irak cumplirá lo acordado y les permitirá irse con los documentos", dijo anoche Rolf Ekeus, presidente de la comisión especial de la ONU encargada de la búsqueda y destrucción de los arsenales iraquíes nucleares, químicos, biológicos y misiles balísticos.

Según el plan acordado anoche en Bagdad por el estadounidense David Kay con las autoridades iraquíes, los expertos dejaron sobre las 05.30 hora local, ya de día, el aparcamiento donde estaban desde el martes y se fueron a su hotel, cercano, para hacer el inventario de los documentos con representantes iraquíes. Se espera que éste se complete en pocas horas y termine así el enfrentamiento que, sumado al prolongado desafío iraquí a los vuelos de helicópteros de la ONU para las inspecciones de armas, creó la crisis más grave con Irak desde la guerra del Golfo.

El asunto de los helicópteros no está aún del todo resuelto, al quedar pendientes unos puntos "muy técnicos" sobre modalidades, lo que obligó a la comisión a aplazar el primer vuelo que estaba previsto para mañana, domingo, indicó Ekeus, quien espera reprogramarlo en breve.

El norteamericano David Kay, jefe del equipo, dijo a la cadena CNN que "el asedio terminó oficialmente" poco antes de las 21.00 gmt cuando los soldados iraquíes empezaron a retirarse del área.

### PANORAMICA

ARGELIA.—El Consejo Nacional Palestino (CNP, Parlamento en el exilio), aprobó esta madrugada el informe de la comisión política de la vigésima sesión de esta institución, en el que se recomienda la presencia palestina en la Conferencia de Paz para Oriente Próximo, patrocinada por Estados Unidos.

JAPON.—Al menos 40 personas han resultado muertas, 500 heridas y 6 desaparecidas al paso de un poderoso tifón a lo largo de Japón durante esta madrugada.

YUGOSLAVIA.—El jefe de la Presidencia colectiva yugoslava, el croata Stipe Mesic, pidió la ayuda de EEUU para acabar con la guerra en su país, durante reuniones que celebró ayer con miembros del Congreso norteamericano.

ZAIRE.—Una delegación de la oposición en Zaire solicitó ayer al ministro de Asuntos Exteriores belga, Mark Eyskens, que las fuerzas franco-belgas enviadas al país africano se transformen en "fuerza de interposición para neutralizar" las tropas del presidente zaireño, Mobutu Sese Seko.

EL SEÑOR

## D. Rosendo Iglesias Moro

FALLECIO EN SEGOVIA EL DIA 27 DE SEPTIEMBRE DE 1991

A los 89 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

Su desconsolada esposa, Consuelo Ibáñez Muñoz; hijas, Candelas (viuda de Sanz), Consuelo y Carmen Iglesias Ibáñez; hijo político, Pedro Gil Sacristán; nietos, Carlos, Javier, Consuelo, Teresa, Enrique, Sara, Pedro y César; nietos políticos, bisnietas y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará el lunes día 30, a las 12 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia despidiéndose el duelo acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda de Segovia. La misa de privilegio tendrá lugar el martes, día 1, a las 10 de la mañana, en dicha iglesia

Casa doliente: TANATORIO SAN JUAN DE LA CRUZ

AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA

## CICLISMO

JOSE MIGUEL ECHAVARRI... sobre la continuidad de Pedro Delgado:

# “Puede haber pensado que más vale lo malo conocido que...”

“Los líderes del equipo a mí me lo ponen muy fácil”

“A ver si entre todos impulsamos un homenaje conjunto de Segovia y Navarra para destacar la gran labor que dentro del ciclismo han realizado Pedro Delgado y Miguel Induráin. Creo que podría ser algo entrañable”. Eran estas las frases de despedida con que José

Miguel Echávarri cerraba la entrevista que había mantenido en exclusiva para nuestro diario y en la que pone de manifiesto su satisfacción por haber conseguido mantener juntos en el equipo Banesto a dos figuras de la talla de los dos corredores citados.

JOSE M. MARTIN

Cuando a Echávarri se le pregunta por sus hobbies siempre da la misma respuesta: “sólo tengo uno: el ciclismo”. Y efectivamente debe de ser así, pues además de tenerlo como profesión, su tema de conversación preferido es el que rodea a este deporte. José Miguel, ahora director del equipo ciclista Banesto, debutó como director deportivo con la selección española de aficionados en 1977, en Uruguay. Tenía entonces 30 años y desde ese mismo instante no ha dejado de cosechar éxitos en su trayectoria profesional. A punto de cumplir 44 años, bien puede presumir de ser el director español con mejores resultados en el palmarés de los equipos que ha dirigido. A lo largo de diez años, siendo el máximo responsable técnico del equipo Reynolds, consiguió dos vueltas a España y un Tour de Francia. Y en este pequeño recorrido por la vida deportiva de Echávarri, un navarro nacido en Pamplona en 1947, puede que sean muy pocos los que sepan que durante tres años (1969-1971), perteneció como corredor al equipo BIC, formando al lado de profesionales tan desta-

cados como Anquetil, Janssen y Aimar. No consiguió triunfos en ese campo, pero sí hizo bueno aquello de “ser cocinero antes que fraile”.

-- ¿Qué ha tenido que ver José Miguel Echávarri en la renovación de Pedro Delgado por el equipo que dirige?

-- Antes de dar contestación directa a tu pregunta una aclaración. Pedro no ha firmado aún con Banesto, pero es cierto que existe un acuerdo verbal al que se ha llegado en esta misma semana, por el cual continuará en el equipo dos temporadas más. El acto formal de la firma, para el que se convocará una rueda de prensa, se llevará a efecto una vez que concluya la presente temporada. Es decir, después del 31 de octubre. Aclaro también que no solamente Pedro, ninguno de los corredores de nuestro equipo ha firmado aún nuevo contrato, si bien es obvio que las negociaciones no han sido las mismas para todos. Tras la aclaración doy contestación a tu pregunta.

-- Adelante.

-- Mentiría si dijera que sobre el tema de la continuidad en el equipo no hablé con Pedro. Sin embargo, mi aportación a su decisión ha

sido mínima. Creo que él sí pensó en marchar en algún momento a otro equipo, aunque sólo él sabe si lo hizo con la idea definida de marcharse o de presionar a su actual equipo con la finalidad de mejorar su ficha. Por mi parte nunca hubo presión para que se quedara y siempre se le dejó libre para que pudiera conseguir lo mejor. Puede que tras algunos días de haber pensado detenidamente en su futuro, Pedro llegara a la conclusión de que más vale lo malo conocido, que lo bueno por conocer.

-- De nuevo se encuentra José Miguel con dos líderes en el equipo. ¿Es difícil para el director guardar el equilibrio?

-- Sobre esta cuestión he dicho en alguna ocasión, sobre todo cuando se disputan las grandes carreras, que la carretera es la que manda. Pero esta frase no se puede mantener al pie de la letra. Antes de llegar ahí es necesario planificar, saber en qué momento físico se encuentra el corredor... Ahora bien, cuando un director puede decidir todas las cuestiones de una carrera desde fuera de la misma, es que las cosas están muy bien para su equipo. Desde luego yo nunca decidiré como líder por Pedro o Miguel, antes de salir a la carretera. Porque en pruebas como el Tour, efectivamente, sí decide el asfalto.

-- Pero habrá momentos en que haya que mojarse, qué decidir.

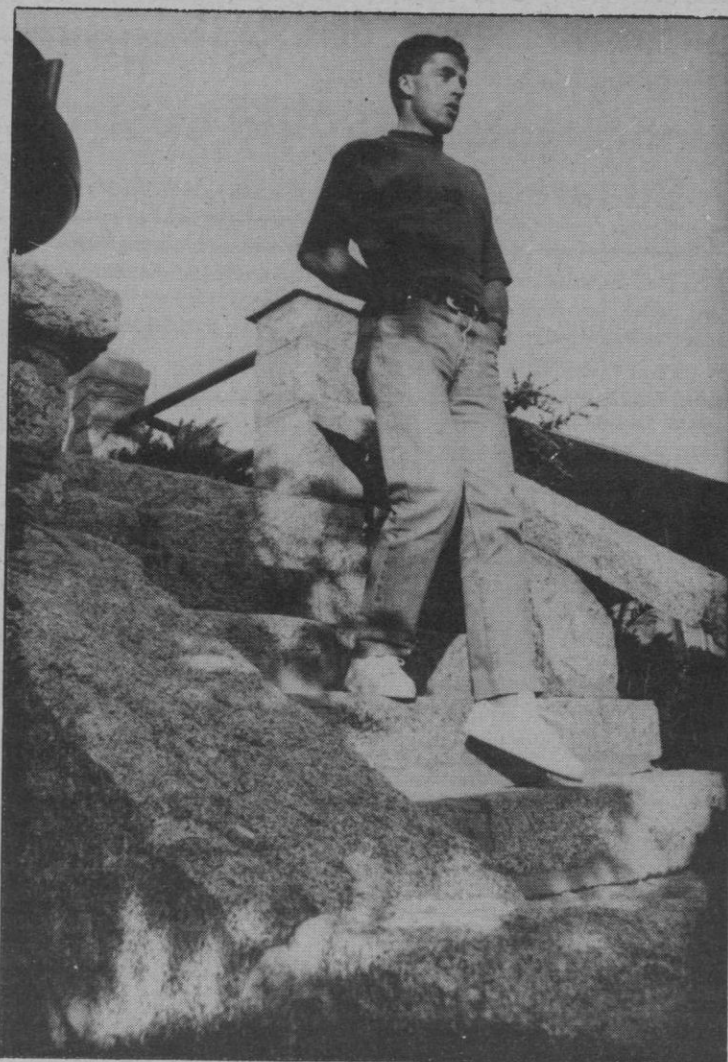
-- En ese aspecto nunca tuve problemas, si bien en cualquier toma de decisiones dentro de una carrera me gustaría ser tan frío como justo. Si no lo consigo estoy seguro de que cometeré errores, pero estoy dirigiendo un grupo de corredores y esa responsabilidad no puedo eludirla. Todos los directores cuentan en la salida de cualquier prueba con un líder, pero su confirmación sólo se verá en la carretera y es ahí donde la toma de decisiones del director ha de ser rápida y además acertada.

-- De una situación muy parecida a la descrita se acusó a Echávarri en la Vuelta a Cataluña-91.

-- Es cierto. Cuando Miguel estaba de líder y se dijo que Pedro había atacado para quitarle el liderazgo. Lo que nadie de los que criticaron esa acción sabía que ese ataque estaba totalmente planificado. Los líderes del equipo a mí me lo ponen muy fácil.

-- Los equipos que dirige José Miguel, se distinguen por los escasos cambios que se producen en la plantilla. ¿Habrá bajas en la próxima temporada?

-- Sí habrá bajas. Una que ya te puedo adelantar es la de Abelardo Rondón, que va a firmar por Gatorade. A Bugno le hace falta un



Pedro Delgado, continúa en lo alto del ciclismo.

ARCHIVO

corredor de sus características, le hicieron una buena oferta y decidió marcharse. Es doloroso que se vayan y a mí no me gusta. De cualquier forma en la próxima campaña habrá que tomar la decisión de disminuir el número de corredores que hubo en el equipo. Hemos tenido 24 y son muchos. Sobre todo porque no han tenido las pruebas necesarias para correr. Por ello preferimos quedarnos con 18 y darles más oportunidades, sobre todo a los jóvenes.

-- Con referencia a los comportamientos dentro del equipo, descúbranos un secreto de director, ¿cómo son las relaciones entre Miguel y Pedro?

-- Te voy a contestar con una situación que muy pocos conocen. Tanto a Pedro como a Miguel

se les ha consultado sobre la continuidad de ambos en el equipo y en los dos casos, sin titubeos, han dicho que lo mejor sería continuar juntos.

-- Tras los dos años de permanencia de Pedro en Banesto, ¿llegará su hora de decir adiós al ciclismo?

-- Difícil de determinar, aunque yo aseguro, porque conozco a Pedro, que no se va a arrastrar por las carreteras. Vuestro paisano se encuentra muy bien de forma. La temporada la va a terminar de una manera admirable. Todo estará en función de cómo evolucionen los corredores, cuestión que puede aplicarse también a Miguel. Podrán estar mejor o peor en el pelotón dependiendo de cómo se encuentren sus rivales.



José Miguel, tranquilo y seguro.

ARCHIVO

## COMERCIAL PRAGO

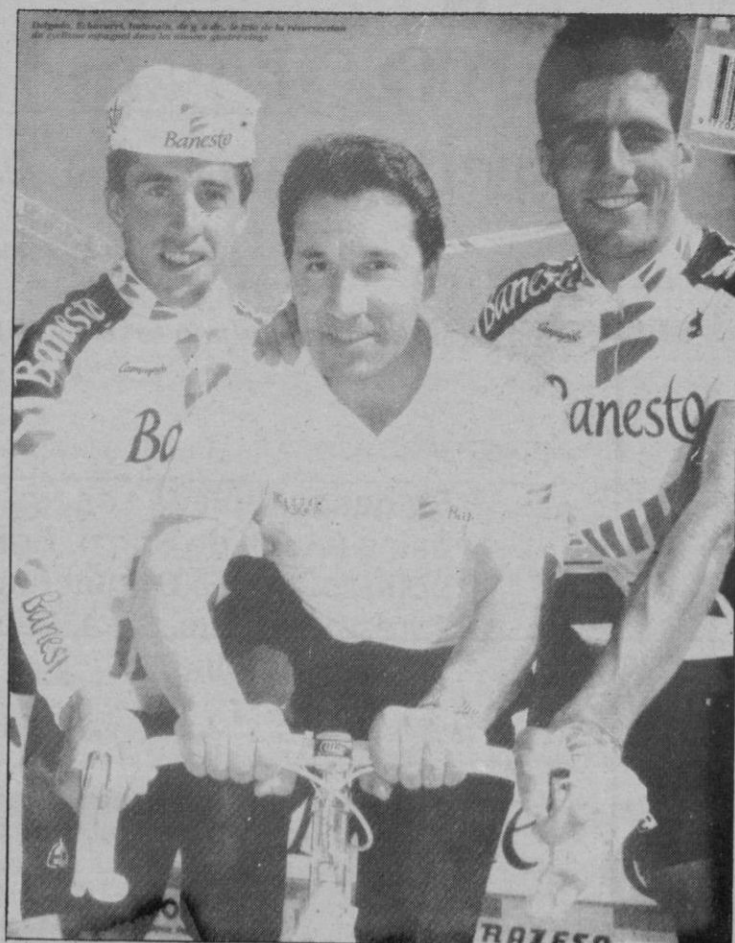
\* Material eléctrico  
\* Telefonía

San Vicente Ferrer, 1  
Tel.: 42 65 46 - Fax: 43 18 77

## Jesús del Ser y Cía, S.A. MADERAS PARA CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Rodapiés - Frisos  
Tarimas en pino Melix viejo,  
Teka roble americano y  
pino Melix nuevo

Polígono Industrial  
Calle Guadarrama, 120  
Teléf. 42 90 40 (Segovia)



Un trío de éxitos: Echavarrri, Pedro y Miguel.

ARCHIVO

DEPORTE FIN DE SEMANA

# El DyC tiene un fuerte rival en el Rácing Lermeno

La G. Segoviana con muchas posibilidades de puntuar en Astorga

JOSE M. MARTIN

Un amplio abanico de posibilidades para los aficionados al deporte se les ofrece en el presente fin de semana, en el que hay que destacar el encuentro de fútbol que disputan DyC y Rácing Lermeno, pues si bien el conjunto de la villa ducal burgalesa no se encuentra en su mejor momento, hay que pensar, como sucediera en campañas anteriores, que será uno de los equipos que presentará mayores dificultades para lograr puntos.

FUTBOL

3ª DIVISION. GRUPO VIII

DyC-R. Lermeno, domingo 5 tarde, Palazuelos de Eresma. Arbitro: Díez García (Valladolid).

At. Astorga-G. Segoviana, domingo 4,30, Astorga (León). Arbitro: Santamaría Nicolás (Burgos).

Hullera-Zamora, en Ponferrada.

Almazán-G. Medinense, en Almazán (Soria).

At. Bembibre-Béjar Industrial, en Bembibre (León).

Venta de Baños-Salmantino, en Venta de Baños (Palencia).

At. Burgalés-Arandina, en Burgos.

Endesa-Cultural León, en Ponferrada.

Briviesca-Spórting Uxama, en Briviesca (Burgos).

Fabero-La Bañeza, en Fabero (León).

JUVENIL. 1ª PREFERENTE

2ª JORNADA

C.D. Quintanar-Casa Católica, domingo, 4 tarde, La Albuera.

Colegio Diocesano-Centro Udaco, en Avila.

1ª ORDINARIA

3ª JORNADA

Nota: Todos los encuentros se jugarán el domingo.

GRUPO A

San Rafael-A.D. Arlequín

(suspendido).

Villacastín-Bernúy, a las 5,30.

San Lorenzo-La Granja, a las 12 en La Albuera.

Mozoncillo-Valseca, a las 5.

El Espinar-Cantimpalos, a las 12.

GRUPO B

Riazano-Virgen Castillo, a las 6.

Navas de Oro-Cuéllar, a las 5.

Cantalejo-Carbonero, a las 5.

Sepúlveda-G. Ayllonesa (suspendido).

Descansa: Coca.

BALONCESTO

1ª FEMENINA. GRUPO B

2ª JORNADA

Autopistas-Caja Segovia, hoy, 20,30 horas. Pabellón de Riazor. La Coruña. Arbitros: Martínez Prada y Fernández Pita.

Sandra Gran Canaria-Universitari, hoy, 8 tarde, Las Palmas.

Juven-Magefesa, hoy 6 tarde, San Sebastián.

Descansa: Reus.

CUADRANGULAR

C.B. JESUITINAS

Villalba-Estudiantes (junior), hoy 6 tarde, "Enrique Serichol".

Caja Avila-Miguel Tovar, hoy 20 horas, "E. Serichol". Domingo, 10,30 horas, tercer y cuarto puesto, 12 horas, final.

FUTBOL SALA

Redislogar-Caja Segovia (Amistoso), hoy 6 tarde, Coslada (Madrid).



La utilización del Polideportivo Municipal, regulada.

PEÑALOSA

En sesión ordinaria

## El Patronato aprobó el Reglamento de uso del polideportivo "Pedro Delgado"

El Patronato Deportivo Municipal, reunido en sesión ordinaria, aprobó, entre otros, el Reglamento de utilización del polideportivo municipal "Pedro Delgado", cuyo uso fundamental estará dirigido a la práctica deportiva de las diferentes disciplinas de sala al servicio del pueblo segoviano.

REDACCION

En el Reglamento, que consta de diez puntos y una disposición final, se recogen las normas generales de funcionamiento y utilización del pabellón por las que se regirán los usuarios, así como las condiciones técnicas referidas a los aspectos específicos de calzado, accesos a la cancha, etc.

El Patronato será el encargado del mantenimiento, conservación y administración de las instalaciones municipales.

OTROS ACUERDOS

En la sesión, que estuvo presidida por el concejal de Deportes, Mariano García Garrido, se aprobó también un gasto de 500.00

pesetas para mejora de los servicios en el polideportivo "Pedro Delgado" —como la instalación de tres teléfonos públicos, escaleras de acceso de la cancha a los graderíos, protectores en las ventanas para que no incidan los rayos solares en la pista—, y el borrador del pliego de condiciones para la explotación del servicio de bar.

Asimismo, se informó sobre los convenios que el Patronato está elaborando para ser firmados con Jesuitinas-Caja Segovia, de baloncesto femenino, y La Escuela-Caja Segovia, de fútbol sala, ambos situados en los primeros puestos de sus respectivas categorías.

Se adjudicó también a la empresa Sprintem Segovia, S.L., en 6.496.000 pesetas, la asistencia técnica por animadores polideportivos para el desarrollo de los Juegos Escolares en la temporada 91/92.

En el capítulo de personal, la junta acordó prorrogar por seis meses el contrato suscrito con el oficial director de instalaciones deportivas.

### EMPLEADA HOGAR INTERNA

Precisamos para Madrid, edad hasta 55 años, sepa cocina y labores casa para atender a señora mayor sola.

Sueldo 100.000 pesetas, con dos pagas extraordinarias anuales y dos meses de vacaciones en el verano.

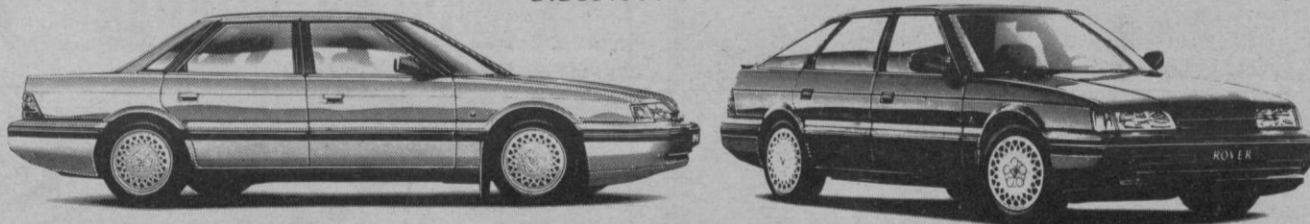
Para más información llamar a doña Carolina, en Madrid, teléfono con prefijo (91) 5753736. Llamar preferentemente en horas de comida o cena.

## ELIJA LO QUE MAS LE CONVIENE

Sí, porque ahora, por un magnífico precio, puede elegir el ROVER 820Si en cualquiera de sus dos versiones 4 y 5 puertas. Por sus prestaciones. Su mecánica poderosa y su brillante motor. Y por su completo equipamiento, fuera de lo común. Elija lo que más le conviene y disfrute del estilo de la tecnología.

POR SOLO  
3.583.000 PTAS.\*

  
ROVER SERIE 800  
El Estilo de la Tecnología.



Motor: 1.994 c.c., 140 CV y 16 V. Equipamiento de serie: ABS, aire acondicionado con climatizador automático de temperatura, techo solar eléctrico, alarma anti-roboto, cierre centralizado con mando a distancia, elevallas eléctricas, volante regulable en altura, llantas de aleación, dirección servoasistida, etc.

\*Precio final recomendado. IVA y transporte incluidos.



**SE VENDE  
MATADERO**

Fábrica  
de embutidos  
Sala  
de despiece y  
Almacén  
de jamones

**O SE BUSCA  
SOCIO**

Telfs. (923) 212814  
y 221980  
SALAMANCA



Concesionario Oficial: **SEGOVIA. JUSTINO SANZ ARRIBAS.** Los Coches, 7.  
Tel. 43 26 03. Y su Red de Agentes en toda la provincia.

## AUTOMOVILISMO.-GRAN PREMIO DE ESPAÑA

## Berger fue el más rápido en Montmeló

El austriaco Gerhard Berger (McLaren MP4/6 Honda) realizó el mejor tiempo en la primera sesión cronometrada del Gran Premio de España, cuando apenas faltaba un minuto para el final de la misma y en su tercer intento, en el que utilizó las ruedas que se habían deteriorado menos en los anteriores.

Montmeló (Barcelona)(Efe).- Berger dio su mejor vuelta en 1:18.751, a un promedio de 217,003 km/h., gracias a que la pista del circuito de Cataluña no es tan abrasiva como las del resto del mundial y permite volver a utilizar los neumáticos de clasificación en más de una ocasión. En los últimos cinco minutos se restableció la jerarquía habitual. Hasta entonces, el italiano Riccardo Patrese (Williams FW14 Renault) y el alemán Michael Schumacher (Benetton B191 Ford) ocupaban los dos primeros puestos, mientras que Berger, el británico Nigel Mansell (Williams FW14 Renault) y el brasileño Ayrton Senna (McLaren MP4/6)

se encontraban por detrás, sin poder superar la barrera del minuto y veinte segundos. Berger, en su segundo intento, se mostraba más rápido que Patrese en la primera mitad del recorrido, pero perdía su ventaja en la segunda, como ya le ocurrió la semana pasada en Portugal, al deteriorarse los neumáticos de sus vehículos, sin embargo su tercer intento fue el bueno y logró mejorar en 219 milésimas el tiempo que poco antes había establecido Mansell. Senna, a pesar de intentarlo como siempre, se tuvo que conformar con el tercer tiempo, a medio segundo de su compañero de equipo, logrado también en su tercer intento en los minutos finales de las pruebas.

## Las cosas en su sitio

JOSE M. MARTIN

En nuestro número de ayer viernes publicamos una información referida al encuentro de fútbol sala que también en la tarde de ayer debieron haber jugado los equipos Caja Segovia Llloyd Antena 3. Todo ello estaba en consonancia con la nota oficial facilitada por el club segoviano en el comienzo de la pretemporada y sobre la que no nos ha llegado modificación alguna. Dado que hubo aficionados que al leer la información de nuestro periódico se desplazaron hasta el polideportivo "Pedro Delgado", encontrándose con las puertas cerradas, ya que el encuentro no se celebró, creemos oportuno dejar las cosas en su sitio y señalar que uno de los miembros de la junta directiva del equipo Caja Segovia a través de una llamada telefónica se dirigió ayer a nosotros para pedirnos disculpas, dado que el encuentro había sido trasladado al próximo día 3 de octubre, y se le olvidó comunicar tal circunstancia a este diario.

Es evidente que no fuimos nosotros los equivocados.

## GOLF.-RYDER CUP

## Ballesteros y Olazábal salvaron el honor

Kiawah Island (Carolina del Sur, EE.UU.)(Efe).— Severiano Ballesteros y José María Olazábal consiguieron para su equipo el único punto que Europa logró ayer, en la primera ronda de cuatro dobles de la Ryder Cup (foursome, golpes alternos), tras la cual Estados Unidos gana por tres puntos a uno. La 29 edición de la Ryder Cup no comenzó bien para los europeos. Sólo la pareja Ballesteros-Olazábal, que se antoja imbatible, salvó el honor de Europa, y eso después de ir perdiendo ante los norteamericanos Paul Azinger y Chip Beck por tres hoyos al paso por el nueve. Al final, los españoles les superaron por 2 y 1.

El descalabro europeo comenzó en el hoyo dos del primer partido, el de los españoles, en el que Ballesteros y Olazábal necesitaron ocho golpes para embocar y dejar el dominio a sus rivales. Después de salvar algunas situaciones apuradas —escapadas de Seve de "drive" y fallos de Olazábal con el "putt"—, en el cinco y en el nueve la pareja española falló con sendos "bogeys" para lle-

gar al "tee" del diez tres abajo en el partido. La experiencia de Ballesteros y su aplomo en el campo iban a cambiar la decoración radicalmente. Seve aprovechó la circunstancia de que los norteamericanos habían cambiado de bola sin avisar en el hoyo siete, algo que no permiten las reglas y que está penalizado con la pérdida del hoyo, para requerir un árbitro y suscitar una agria discusión con sus rivales antes de negociar el hoyo diez.

La protesta no prosperó por no haber sido efectuada antes de terminar el hoyo siete, en el que los españoles advirtieron el cambio de bola, pero el intercambio de palabras surtió su efecto. A partir de ahí, la pareja estrella del equipo europeo desplegó su mejor juego a la vez que sus rivales no sabían cómo detener la progresiva merma en el marcador. Los españoles ganaron los hoyos diez, doce y trece para alcanzar la igualdad. En el quince se pusieron uno arriba y en el diecisiete, con un magnífico "putt" de Seve para "birdie", Europa ponía en su casilla el primer punto del torneo.

## EN BREVE

**FUTBOL:** El Real Betis y el Málaga comenzaron ayer a preparar todos los documentos que tienen que presentar a Hacienda para entrar en el plan de saneamiento del fútbol español, después de que las cajas de ahorro de Andalucía se comprometieron con Manuel Chaves, presidente del Gobierno andaluz, a dar crédito a ambos clubes.

\*\*\*

Angel María Villar, presidente de la Federación Española de Fútbol,

le reiteró ayer al seleccionador Vicente Miera su confianza y la libertad de que dispone para renovar el equipo nacional si lo considera necesario, tras la derrota 2-0 ante Islandia en partido de clasificación de la Eurocopa '92.

**TENIS:** Los españoles Jordi Arrese y Emilio Sánchez Vicario se clasificaron para las semifinales en el torneo de Palermo después de resolver favorablemente sus compromisos en cuartos de final ante Noah y Muster.

## Por rotura fibrilar

## Prosinecki, baja por tres semanas

Madrid(Efe).- El jugador yugoslavo del Real Madrid Robert Prosinecki sufre una rotura fibrilar en el músculo recto anterior del cuádriceps derecho y no podrá jugar durante tres semanas, confirmaron ayer los servicios médicos del club madrileño. Según estas fuentes, el centrocampista se lesionó durante el entrenamiento del jueves y fue reconocido a última hora por el doctor Miguel Angel Herrador.

El doctor aseguró que Prosinecki será baja durante tres semanas como mínimo, ya que no desean acelerar la recuperación del yugoslavo para no ocasionar una lesión más importante.

Los responsables médicos del Real Madrid afirmaron que esta lesión es peligrosa porque cuando se repite la misma patología en un jugador la situación médica comienza a ser preocupante.

Los doctores del equipo aseguraron que Prosinecki había sufrido hasta el momento numerosas cargas musculares en esa pierna, pero que hasta ahora no se había producido una lesión importante.

Robert Prosinecki ya sufrió una lesión en el biceps femoral en la segunda jornada que le impidió jugar en el partido en el que su equipo venció al Athletic de Bilbao en el estadio de San Mamés por 1-4.

## AYUNTAMIENTO DE BURGOS

## IX CONCURSO INTERNACIONAL DE PINTURA Y V DE GRABADO "CIUDAD DE BURGOS"

- Temas libres.
- Pintura: Premios de 500.000, 200.000 pesetas y accésit.
- Grabado: Premios de 200.000 y 75.000 pesetas.
- El plazo de admisión de las obras para ambos concurso finaliza el 25 de octubre.

Para mayor información y remisión de bases de las convocatorias dirigirse al

**Excmo. Ayuntamiento de Burgos**  
(Sección de Cultura).

Plaza Mayor, 1. D.P. 09071 Burgos.

## INDUSTRIAS NUÑEZ

Fernández Ladreda, 16 - Teléfono 43 09 00



## ¡¡UNETE A NOSOTROS!!

## X MARCHA POPULAR A.P.A.D.E.F.I.M.

6 de Octubre, 1991



— Salida: 9 horas, de la Plaza Mayor.

— Inscripciones: Oficinas de A.P.A.D.E.F.I.M.

(Avda. Obispo Quesada, n.º 4. SEGOVIA)

y en Plaza Mayor, día 6, desde las 8,00 de la mañana

CAJA DE AHORROS DE SEGOVIA

La Caja de su Tierra

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

ALQUILO local 2 alturas en zona comercial, acueducto. Teléfono 424929.

SE ALQUILA apartamento, nuevo, calle Velarde, buenas vistas. Teléfono 91-3736836.

CHICO busca dos personas, preferentemente chicos, para compartir piso en Madrid. Zona Vaguada. Teléfono 431185.

ALQUILO despacho super-lujo, garaje, edificio San Roque. Teléfono: 485213 tardes, o 424800 mañanas.

SE NECESITAN chicas para compartir piso, preferiblemente que trabajen. Teléfono 574100.

SE ALQUILA piso amueblado, estudiantes, 3 habitaciones. Teléfono 422283.

ALQUILO piso nuevo, 4 dormitorios, en Santo Tomás. Teléfono 441729.

ALQUILO habitación, señoritas, zona céntrica. Paseo Ezequiel González, 9, 4.º D.

ALQUILO plazas garajes, frente estación ferrocarril y al lado Ambulatorio. Teléfono 420584.

ALQUILO local planta calle. Amplia fachada. Próximo José Zorrilla. Acondicionado, 300 m². Teléfono 420584.

SE ALQUILA piso amueblado, 3 dormitorios, Parque Robledo. Teléfono 422699.

ALQUILO piso amueblado, céntrico, cuatro dormitorios. Teléfono 424777.

SE ALQUILA piso amueblado, Cristo del Mercado, y otro en Agapito Marazuela. Teléfono 490120.

ALQUILO piso céntrico, amueblado, a señoritas. Teléfono 440360 (de 14 a 16).

## COMPRAS

COMPRO piso particular a particular, calle Ezequiel González o José Zorrilla. Teléfono 107110.

## ENSEÑANZA

¡CURSOS para trabajar ya! Secretariado Informático, Contabilidad, Gestión de empresas, Mecanografía, Idiomas, Informática.

¡PREPARA tu futuro ya! Oposiciones: oficiales, auxiliares, agentes de Justicia, administrativos, auxiliares Estado y Seguridad Social.

¡EMPIEZA bien el curso! Clases particulares: EGB, BUP, FP, COU, Selectividad, primeros cursos carrera. Academia Studio 21. Teléfono 434010.

¡¡¡TUS CLASES!!! Inglés. Todos los niveles. Aprobados en junio. Aulas Tagore. 431167, Esther.

LOGOS. Técnicas de Estudio. Curso intensivo dos semanas. ¡Prepárate para el curso! José Zorrilla 5, 1.º. Teléfono 435613.

LOGOS. Oposiciones Administración Justicia. Auxiliares (Graduado Escolar) 781 plazas. Agentes Judiciales (sin título) 1.493 plazas. Preparación intensiva, teórica y práctica, por funcionario especializado. Recoge tu instancia en José Zorrilla, 5, 1.º. Teléfono 435613.

OPOSICIONES Instituciones Penitenciarias. Ambos sexos, plaza toda España. Nivel BUP o equivalente. Comienzo clases 1.º de octubre, preparación Rufino Prieto. Funcionario Cuerpo Especial. Teléfono 424628.

INGLES. Todos niveles, audiovisual. Avda. Fernández Ladreda, 27. 4.º A. Teléfono 435004.

LOGOS. Inglés. Curso 91-92. Sección adultos y E.G.B. Cursos por niveles. José Zorrilla 5, 1.º. Teléfono 435613.

LOGOS. Oposiciones. Curso 91-92. Magisterio. Gestión de Hacienda. Administrativos. Auxiliares. Agentes. José Zorrilla 5, 1.º. Teléfono 435613.

## GANADOS

SE VENDEN CABRAS, CHIVAS y SEMENTALES RAZA SAANEN ALTA PRODUCCION Teléf. (983) 54 02 03

VENDAMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

VENDO 22 chotos, para cebo. Teléfono 401064.

SE VENDEN vacas abocadas a parir. Sebúlcór. Juanita Estebanz.

SE VENDEN 60 chotos chaloreses. Teléfono 470451.

SE VENDEN 240 ovejas, churras. Teléfono 532028.

## TRABAJO

SE NECESITA empleada de hogar, de 8 a 4 tarde. Teléfono 431578.

NECESITO aprendiz y dependiente de segunda para barra. Teléfono 434807 (de 2 a 5).

SE NECESITA pinche de cocina y camarero/a. Teléfono 420012.

SE NECESITA cocinero y ayudante. Hamburguesería Giorgio. Gobernador Fernández Jiménez, 14.

BOLSA universitaria. Necesito señoritas estudiantas cuidar niños, ayudar casa. Internas dejándoles mañanas o tardes libres. 91/4451258.

¡¡¡ATENCIÓN mujer!!! Si dispones de tiempo libre y quieres obtener importantes ingresos extras, llámanos. Teléfono (958) 662469.

SE NECESITA empleada de hogar de 12 a 4 tarde, sabiendo cocinar. Teléfono: 421566

SE NECESITA conductor carnet C-2. Boceguillas. Teléfono 543738.

SE NECESITA señora o señorita para cocina. Jornada de tarde. Bar Las Tres BBB. Segovia.

NECESITO dependiente para cuchillería, preferible con conocimientos en duplicado de llaves y afilados. Cuchillería Seoane. Santa Columba, 5.

RESTAURANTE segoviano, en Valencia, necesita dos matrimonios jóvenes sin hijos. Uno para barra y cocina y otro para comedor y limpieza, con experiencia e informes. Cocina castellana. Teléfono (96) 3742731 (horas comida o cenas), preguntar por Sr. Javier.

SE NECESITA conductor para camiones articulados. Teléfono 141512.

SE NECESITA pastor, Hontoria. Teléfono 440197.

SE REQUIEREN: Licenciados en Pedagogía; Informáticos FP-2, estudiantes Filología Inglesa. Teléfono 430720.

SE PRECISA camarero, sabiendo manejo bandeja. Teléfono 436764 (de 7 a 10 noche).

SE NECESITA señora o señorita para cocina. Teléfono 430944.

SE NECESITA chico/a con experiencia para frutería. Teléfono 431769 (mañanas) y 441242 (tardes).

SE NECESITA asistenta. Teléfono 436119 (llamar mañanas).

SE NECESITA señora para cocina de 7 tarde a 12 noche. Teléfono 442540. Bar Juan Bravo.

SE NECESITA ayudante de cocina. Teléfono 428103.

SE NECESITA señora o señorita para cocina. Teléfono 420429.

NECESITO chico para supermercado, sección frutería, 16-20 años. Teléfono 435114.

NECESITO chica para cuidar niño en edad de colegio. Teléfono 430056.

## PERSONAL DE HOSTELERIA, PARA BARCELONA

- CAMAREROS
  - AYUDANTES ADELANTADOS
  - ENCARGADOS BARRA
- Trabajo estable y muy buena retribución.

Contactar teléfono (93) 2313011, de 17 a 22 horas. Preguntar Sr. Imedio.

## Para concesión de coches SE NECESITAN:

JEFE DE TALLER MECANICOS 1.º MECANICOS ELECTRICISTAS

Teléfonos (91) 851.45.78 (91) 851.45.18

SE NECESITA guarda, con carnet segunda y conocimientos mecánica. Vivienda de empresa. Sueldo medio 150.000. Teléfono 947-503856.

SE NECESITA empleada de hogar. Lunes a viernes 8 a 6; sábado 9,30 a 2,30. Buen sueldo. Teléfono 436266 (de 3,30 a 5).

SE NECESITA ayudante de barra. Teléfono 427595. Oferta empleo 40/1/M009.

CHICA responsable Madrid, atender niña, ayudar casa. Sueldo convenir. Telf. 91-7350403.

NECESITO chica de lunes a viernes, 8,30 a 3,30. Teléfono 429784, tardes.

## VARIOS

RELACIONES humanas toda España. 983/371945.

DETECTIVES privados Condé y Asociados, licencia 291. Paseo Zorrilla, 50 Valladolid. Teléfono 983-479025

## VENTAS

EN LA GRANJA, se venden pisos de 3 dormitorios, con plaza de garaje y calefacción individual. Teléfono 470242 (visite nuestro piso piloto).

CONSTRUCTOR: Espinar, viviendas-chalets adosados. Doy aportación solar. 431804 (Alfonso).

LA GRANJA, venta ático, 2 dormitorios, calefacción, piscina. preciosas vistas, buen precio. Teléfono 471880.

RODAMIENTOS FERBER. Suministros industriales. Compresores ABC. Teléfono 426645.

POR CESE en agricultura, se vende tractor John Deere 31-30, Ebro-44, remolque basculante, otras máquinas y aperos. Ocasión. Teléfono 434826.

DISCOS-Nocturno. Novedades. Discos, cassettes, compact-disc. Grandes ofertas. Santo Tomás, 3. Teléfono 426202.

SE VENDE edificio dos plantas; baja con restaurante instalado, planta alta diáfana, en Ortigosa del Monte. Teléfono (911) 429559.

VENDO o alquilo local comercial, totalmente acondicionado, mucha fachada, buenos escaparates, Nueva Segovia. Teléfono 420584.

VENDO piso. Teléfonos 420062, 435846.

## VEHICULOS

VEHICULOS Importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

CAMIONES todas las marcas. Explotación de ocasión, días 28 y 29 de septiembre. Información: (91) 8541861. Eurocamión, S.A. Ctra. Coruña, desvío Valle Caídos, Guadarrama (Madrid).

SE VENDE Ford Orion I, seminuevo. 800.000 pesetas. 431162.

## AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: Vende apartamento 2 dormitorios, 2 baños, garaje, trastero. Exterior.

TOVAR: Vende apartamento junto Fernández Ladreda, 2 dormitorios, cocina amueblada.

TOVAR: Vende piso calle Coca, 3 dormitorios, garaje. A estrenar.

TOVAR: Vende local galerías Almuzara, 20 metros, primera planta, acondicionado.

TOVAR: Alquiler negocio en funcionamiento. Conde Sepúlveda. 70 metros.

TOVAR: Vende bar, completamente montado. imposible atender. Rentabilidad asegurada. 10.000.000.



AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
**11 VIVIENDAS UNIFAMILIARES**  
Residencial Palazuelos  
Facilidades de pago  
43 59 50 ☎ 43 54 61

TOVAR: Vende piso Sargento Provisional, 2 dormitorios, calefacción central, 2.º.

TOVAR: Vende piso San Gabriel. 4 dormitorios, garaje. Trastero. Buenas vistas.

TOVAR: Alquiler local calle Roble, 200 m., hace esquina, véalo.

TOVAR: Vende chalets urbanización "El Mirador". Se pueden ver. Información personal.

TOVAR: Vende piso calle Rancho. 4 dormitorios, garaje, todo exterior.

TOVAR: Vende piso Fuentesilla. 3 dormitorios, calefacción central. Amplias vistas.

TOVAR: Vende caserón grande con jardín en Sotosalbos, para restaurar.



AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
**EN SOLDADO ESPAÑOL**  
Próxima construcción  
1-2-3-4-6 dormitorios  
LOCALES Y GARAJES  
43 59 50 ☎ 43 54 61

TOVAR: Vende junto Matabuena casa con jardín, vallado. Completamente amueblada.

TOVAR: Vende piso 4 dormitorios, Vía Roma, garaje, estrenar, dúplex.



43.59.50 ☎ 43.54.61  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6

FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 Bajo. Teléfono 441729.

¡2 ULTIMOS CHALETS!  
137 y 151 m²

- Zonas deportivas
- Jardín privado

"RESIDENCIAL TORRECABALLEROS"

- Piscina
- Precioso enclave

ACEPTAMOS SU VIVIENDA A CUENTA



SABADOS Y FESTIVOS EN OBRA  
de 12, 00 a 2,00 h. y de 4,30 a 6,30 h.

PROMOCION EXCLUSIVA



HABITAT  
Telf. 43 30 10

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

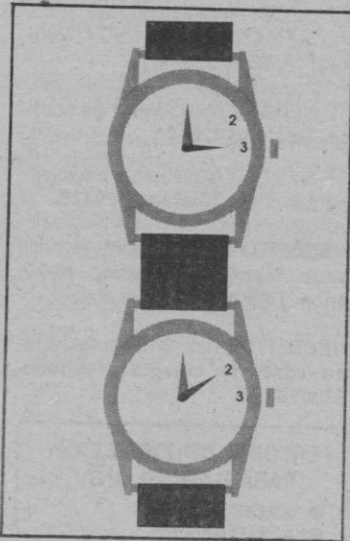
De las tres horas a las dos

## Los relojes se retrasarán una hora en la madrugada del domingo

En la madrugada de mañana domingo los relojes deberán retrasarse una hora, de forma que cuando las agujas marquen las tres de la madrugada deberán colocarse en las dos, con lo que entra en vigor el horario oficial de invierno.

Madrid (Efe).—Con este cambio de horario se da cumplimiento a una orden de fecha 15 de febrero de 1990 de la Secretaría del Gobierno y a otra del Ministerio de Relaciones con las Cortes. Ante la nueva situación horaria Renfe señala en un comunicado que todos los trenes que se encuentren circulando cuando el reloj marque las tres horas del domingo día 29, serán detenidos en la estación abierta al servicio de circulación mas próxima hacia la que se dirijan, tengan o no parada prescrita.

Estos trenes permanecerán estacionados el tiempo necesario hasta que de nuevo sea su hora de salida y Renfe ha cursado las órdenes oportunas para que las esperas de los trenes de viajeros se realicen con la debida protección. Los andenes se mantendrán iluminados y abiertos al público los servicios de restauración y se facilitará la información necesaria por los servicios de megafonía o por otros medios. Iberia ha señalado que los horarios de los vuelos no van a cambiar



Cambio de hora. FERNANDO'S

## Aplazada la novillada de hoy en Segovia, a causa del mal tiempo

PABLO PASTOR

Las malas condiciones climatológicas obligaron a la suspensión de la novillada anunciada para hoy en la plaza de toros de Segovia, festejo repetición del celebrado el pasado sábado en la misma plaza y que tan sólo había sufrido una variación, la del ganado a lidiar. El cartel, conformado por erales de Sonsoles Aboín de

Hernando y los espadas Alberto Elvira, Oscar González y Alfredo Gómez, se mantiene íntegramente para fecha más propicia, acaso dentro del mes de octubre.

La empresa tiene proyectado montar otro espectáculo taurino para el 25 de octubre, festividad de San Frutos, patrono de Segovia, pero quedará supeditado a las circunstancias atmosféricas.

## Murió la viuda de Charles Chaplin

A los 66 años de edad

Ginebra (Efe).—Oona O'Neil, viuda del actor y director de cine Charles Chaplin, "Charlot", falleció ayer, viernes, a los 66 años de edad en su domicilio de la localidad suiza de Vevey, informaron fuentes cercanas a la familia. Las fuentes indicaron que el óbito se produjo por causas naturales, sin que se dieran más detalles al respecto, aunque hace algún tiempo circularon versiones en torno al mal estado de salud de la viuda del genial "Charlot". Oona O'Neil, hija del escritor norteamericano Eugene O'Neil, fue la cuarta esposa de Chaplin, con quien se casó en 1943 cuando ella contaba 18 años de edad.

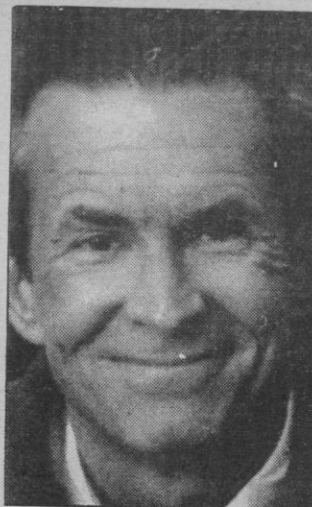
# NOMBRES propios

## EL ESCULTOR ADOLFO SCHLOSSER, PREMIO NACIONAL DE ARTES PLASTICAS 1991

El escultor Adolfo Schlosser ha sido galardonado hoy con el Premio Nacional de Artes Plásticas 1991 por "una obra escultórica que se manifiesta con gran rigor e intensidad en el tratamiento de la naturaleza física de los materiales", informó el Ministerio de Cultura. Nació en Austria en 1939 y afincado en España desde 1967, Adolfo Schlosser estudió escultura y pintura en la Academia de Bellas Artes de Viena, y su obra parte de la naturaleza, los materiales, la mitología y el simbolismo. Vivió durante tres años en Islandia, abandonó la pintura y se dedicó a la pesca de alta mar y a la escritura, época que marcó su posterior trabajo escultórico. Para este artista, lo que importa es lo que está detrás de todo, el lugar que ocupa el hombre en el mundo, en medio de la naturaleza. Ha participado en numerosas exposiciones individuales y colectivas, y tiene obra expuesta en los museos Español de Arte Contemporáneo (MEAC), de Arte Abstracto de Cuenca, Municipal de Madrid, el de la Junta de Castilla y León, el del Banco Exterior de España, Bellas Artes de Vitoria y en la Colección Suñol de Barcelona.

## ANTHONY PERKINS: "ES BUENO TRATAR MAL AL ACTOR, LE ENDURECE"

El actor norteamericano Anthony Perkins sostuvo ayer en San Sebastián que "es bueno que los directores traten mal al actor joven, porque le endurecen". Perkins, que anoche recibió el premio "Donostia" del Festival de Cine de San Sebastián al conjunto de su carrera cinematográfica, hizo este comentario al recordar el trato que, en su primera película, le dió su director, Georges Cuckor. Perkins aseguró que este realizador le llamaba "estúpido" siempre que se dirigía a él durante el rodaje del film, tratamiento que "no me molestaba", según afirmó. El actor norteamericano ofreció una rueda de prensa en San Sebastián ante un centenar de periodistas en la que estuvo dicharacho, charlatán y simpático e hizo reír en muchas ocasiones a su auditorio con comentarios irónicos sobre su carrera y la profesión de actor.



Anthony Perkins. TELEFOTOEFE

que prometió ir a bañarse porque el Cantábrico, aseguró, le recordaba su infancia en Massachusetts (EE.UU.), donde nació hace 59 años.

Reveló que su carrera cinematográfica ha sido un continuo intento por escapar al personaje de Normar Bates, el protagonista de "Psicosis", la película que rodó a las órdenes de Alfred Hitchcock, filme que, según el actor, ha marcado hasta su vida cotidiana.

# LOTERIA NACIONAL

## Premios del sorteo de hoy

396.000.000 de pesetas a la fracción 5.ª de la serie 6.ª del número 93.574

40.000.000 de pesetas al núm. 93.574

20.000.000 de pesetas al núm. 34.455

125.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
9.172 8.769 8.920 6.210 2.272

25.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
996 148 798 155 937 354  
112 051 697 395 835 353

10.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
56 06 56 86

1.000.000 de pesetas a los números anterior y posterior al primer premio, y 708.750 pesetas a los del segundo.

50.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los dos primeros premios y a los terminados en 574.

12.500 pesetas a los números terminados en 74.

5.000 pesetas a los números terminados en 4, 5 y 9.

## SORTEO "ZODIACO"

Ha resultado signo AFORTUNADO "CAPRICORNIO" (n.º 84.180) con 40.000.000 de pesetas.

La fracción 6.ª del n.º 84.180 ("CAPRICORNIO") tiene un premio de 246.000.000.

Signos FAVORABLES "SAGITARIO" y "TAURO", del n.º 84.180, con 20.000.000.

La fracción 4.ª del signo "SAGITARIO" del n.º 84.180, tiene 46.000.000.

La fracción 10.ª del n.º 84.180 del signo "TAURO", tiene 46.000.000.

Todos los signos restantes que tengan el n.º 84.180 tienen 10.000.000 y los reintegros especiales son 0, 3 y 5.

# SABADO sabadete MADRIGAL

